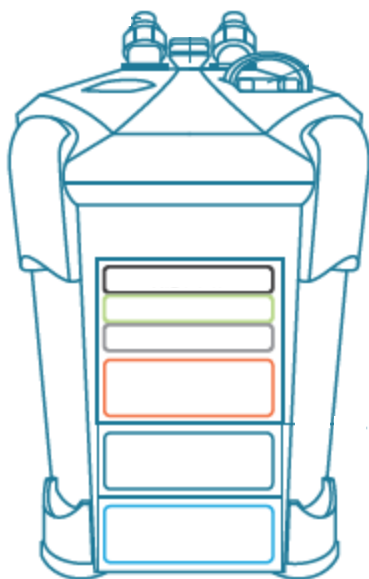


ZOLUX



X-TERNAL FILTER 326532-326533-
326534

ZOLUX

INSTRUCTIONS FOR USE X-TERNAL FILTER 100/200/300

Réf : 326532/326533/326534.

Français/English/Italiano/Polski/Deutsch/Nederland/Español/Português/Svenska/Suomalainen.



Merci d'avoir choisi **ZOLUX** pour équiper votre aquarium. Lisez avec attention ce document et le conserver, afin de vous y référer à nouveau si cela s'avère nécessaire. Adaptez les données à la version de votre matériel.

SOMMAIRE :

- I) Consignes de sécurité.
- II) Garanties.
- III) Exclusions de Garantie.
- IV) Protection de l'environnement.
- V) Déclaration de conformité.
- VI) S.A.V.
- VII) Contenu
- VIII) Manuel d'utilisation.

I) CONSIGNES DE SECURITE.

. Ce matériel ne peut pas être installé et/ou utilisé par un enfant de moins de 14 ans, à moins d'être accompagné d'un adulte en possession de ses capacités physiques, sensorielles et mentales.

. De même, le nettoyage et la maintenance de ce matériel ne pourront être confiés à un enfant que s'il est sous la surveillance d'un adulte en possession de toutes ses facultés.

. L'adulte qui accompagne l'enfant devra lui indiquer les étapes successives à suivre afin de s'assurer qu'elles soient respectées dans leur chronologie.

. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce matériel.

. Ce matériel doit être protégé par un disjoncteur différentiel ou toute autre système de sécurité électrique adapté.

. Avant toute intervention ou manipulation sur ce matériel, débranchez l'alimentation.

. S'assurer que la prise de l'appareil est protégée de l'eau. Maintenir le cordon d'alimentation sous forme de "U" (voir schéma A) pour éviter l'entrée d'eau dans les prises en cas de ruissellement le long du cordon.

. Les emballages, sacs en plastique et les films doivent être conservés hors de la portée des enfants (**Risques d'asphyxie**).

. Le matériel ne doit pas être utilisé s'il paraît ne pas être en état de fonctionnement. (**Risques d'électrocution**).

II) GARANTIES.

. Ce matériel est conçu et fabriqué avec une attention particulière. Durant son assemblage des contrôles qualité sont réalisés à différentes étapes de sa fabrication. Malgré toute l'attention que nous portons à vous livrer un bien conforme, selon les conditions d'utilisations, l'environnement et autres facteurs externes, s'il était sujet à une défaillance, sachez qu'il est garanti durant les deux années après son achat. A l'exception des exclusions de garantie portées à votre connaissance ci-après.

. Votre matériel bénéficie, à ce titre, d'un bien conforme à la Directive 1999/44/CE garantie légale de conformité de deux années à partir de la délivrance du bien (Art. L.217-4 à L. 217-14 du Code de la consommation). Transposée par l'ordonnance n° 2005-136 du 17 février 2005 (article L. 112-4, L. 211-5, L. 211-12).

. Ce bien est également garanti contre les vices cachés (article 1641 à 1649 du Code Civil), et ce, pour une durée de deux années (2) à partir de la découverte du vice.

Pour être prise en compte, l'acquéreur devra **produire une preuve d'achat** (facture, ticket de caisse ou bon de garantie), dûment complété, daté du jour de la délivrance du bien et du tampon de l'entreprise qui l'a vendu.

III) EXCLUSIONS DE GARANTIE :

- . Mauvaise manipulation.
- . Utilisation du matériel dans une eau de température supérieure à 35° Celsius.
- . Non-respect des instructions d'utilisation.
- . Travaux de réparation effectués par des tiers non habilités.
- . Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- . Utilisation non conforme et notamment :
 - . L'utilisation du matériel conçu pour fonctionner en immersion, sans que le niveau d'eau soit suffisant pour en assurer le bon fonctionnement.
 - . A contrario, l'immersion d'un matériel qui n'est pas conçu pour être utilisé dans l'eau.
 - . Une surtension ou un raccordement sur une source d'alimentation hors de la tension nominale d'alimentation du matériel (230 V) et de la fréquence (50 Hz).
 - . Les pièces dites "d'usures" et notamment celles considérées comme des consommables.

IV) PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.

Collecte séparée. Ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets domestiques usuels, mais dans un récipient de collecte séparée qui permette un recyclage sélectif des matériels électrique ou électronique. Se référer à la réglementation locale en vigueur.

V) DECLARATION DE CONFORMITE.

. **ZOLUX SAS** déclare que cet appareil bénéficie d'une conformité **C E**. Il est conforme aux Directives citées ci-après et aux Normes qui s'y rattachent :
 . **2014/30/UE** du 26 février 2014 qui concerne la Compatibilité ElectroMagnétique (**CEM**).
 . **2014/35/UE** du 26 février 2014 qui concerne la mise en marché de matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension (**LVD**).
 . **2011/65/UE** du 8 juin 2011 relative à la limitation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (**RoHS**).

VI) SERVICE APRES VENTE.

. Si votre matériel présente un dysfonctionnement ou une panne, vous pouvez contacter notre S.A.V. Ou si vous le souhaitez, vous adressez à votre détaillant.
S.A.V. ZOLUX :
 Tél. : **05 46 74 96 66** - Fax. : **05 46 74 96 67** - Mail : **sav@zolux.com**
 Horaires :
 Du lundi au jeudi : 8 h – 12 h et 13 h – 17 h.
 Vendredi : 8 h – 12 h et 14 h – 16 h.

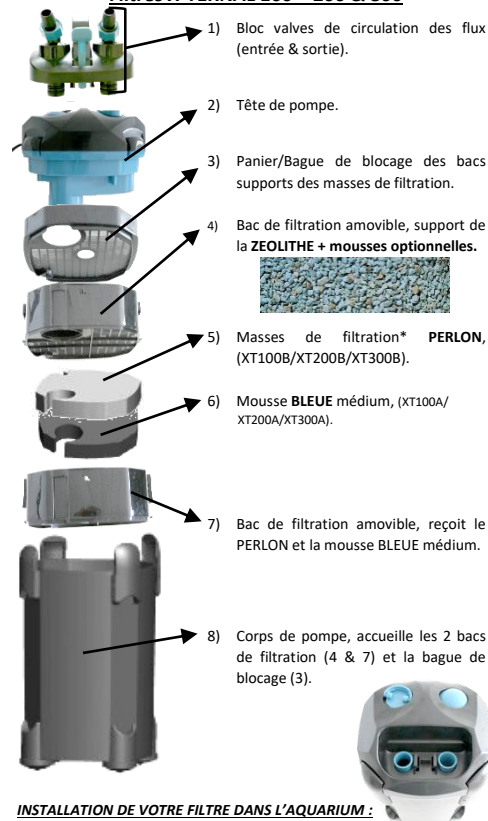
VII) CONTENU.

Filtre X-TERNAL extérieur livré complet avec corps (2 à 3 paniers de filtration selon modèle) et tête, bloc valves entrée/sortie, 2 tuyaux PVC, 1 bague/bac de filtration "plat" et "panier", 1 canne de refoulement (coudé) sur laquelle s'adapte la buse de sortie ou la barre de pluie (1 à 2 parties selon votre envie), 1 canne d'entrée (coudé) sur laquelle il

faut installer la crépine, 6 ventouses (2 part tubes coudés), mousse PERLON, mousse bleue médium, 1 filet de Zéolithe et mode d'emploi.

VIII) MANUEL D'UTILISATION :

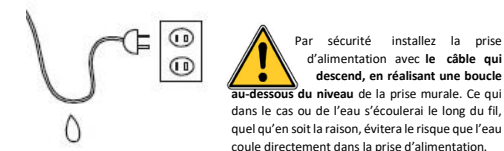
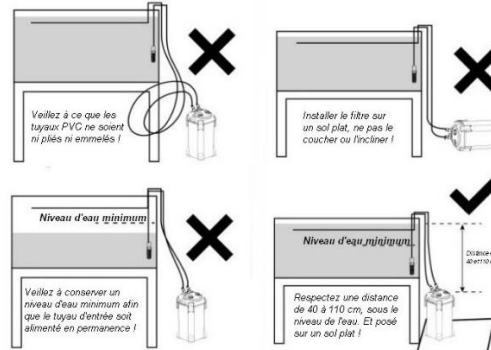
Filtres X-TERNAL 100 – 200 & 300



INSTALLATION DE VOTRE FILTRE DANS L'AQUARIUM :

Avant d'installer votre filtre **X-TERNAL**, lisez cette notice intégralement et avec attention. Par mesure de sécurité, **NE PAS BRANCHER LE FILTRE X-TERNAL** avant qu'il soit assemblé et prêt à fonctionner. Le filtre ne doit **pas fonctionner sans eau**.

INSTALLATION DE VOTRE FILTRE : respectez les conseils ci-dessous :

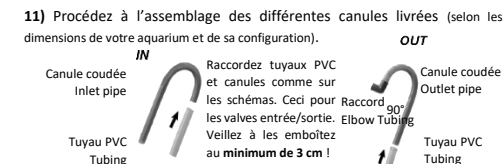
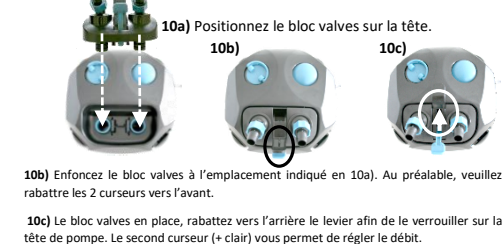


INSTALLATION DE VOTRE FILTRE (suite)

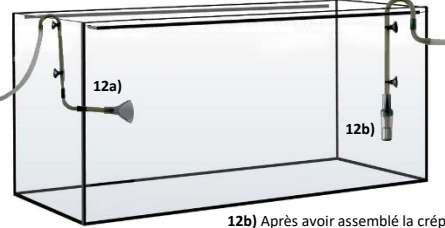
Contrôlez le contenu de votre achat en vous reportant au chapitre VII) CONTENU. Ouvrez votre filtre en procédant comme suit :



10) Avant de remonter la tête de pompe sur le corps, il faut y insérer le bloc valves.

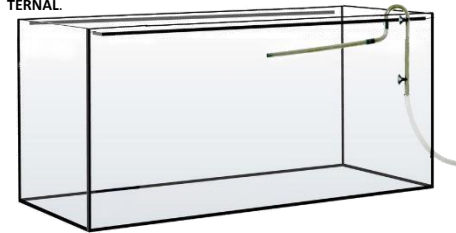


12) Montage de la buse de refoulement

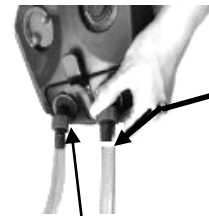


12a) Assemblez la buse de refoulement à la canule coudée à 90°, ensuite à la canule coudée à 180°, puis y avoir fixé 2 ventouses et la relier au tuyau PVC, connectez l'autre extrémité du tuyau sur l'entrée **IN** de votre filtre **X-TERNAL**.

12b) Après avoir assemblé la crépine à la canule coudée à 90°, ensuite à la canule coudée à 180°, puis y avoir fixé 2 ventouses et la relier au tuyau PVC, connectez l'autre extrémité du tuyau sur l'entrée **OUT** de votre filtre **X-TERNAL**.



13) Assurez-vous que les 2 tuyaux PVC soient correctement raccordés aux valves du filtre **X-TERNAL**.



13a) assurez-vous que le tuyau PVC soit correctement connecté sur l'extrémité de la valve **OUT**. Notamment qu'il soit enfoncé jusqu'à la vis (mini 2.5 à 3 cm). Laquelle doit être bloquée. Procédez à l'identique pour le tuyau d'entrée **IN** de votre filtre **X-TERNAL**.

13b) Bloquez les 2 vis.

14) Assurez-vous que les 2 tuyaux PVC soient correctement raccordés aux valves du filtre **X-TERNAL**.



14a) Il vous faut amorcer votre pompe afin qu'elle se mette en fonctionnement avec un minimum de temps ou elle ne serait pas alimentée en eau. Pour cela ouvrez l'anneau de la pompe d'amorçage et avec un mouvement de bas en haut, pomper 2 à 4 fois.

15) Connectez votre filtre **X-TERNAL** sur le réseau 230 V, il se met en fonctionnement.



15a) A l'aide du curseur de réglage du débit, réglez-le à votre convenance en fonction du volume de votre aquarium.

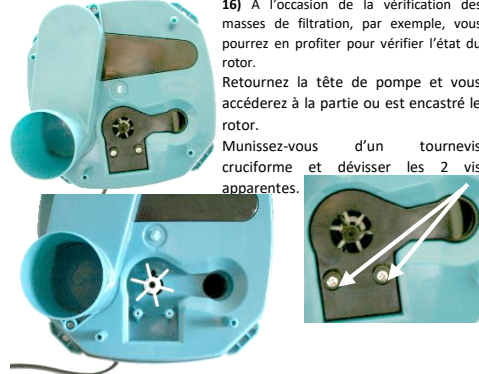
15b) Assurez vous qu'il n'y a pas de fuite à la liaison entre tête et cors du filtre. Dans l'heure qui suit continuez ponctuellement à surveiller...

ENTRETIEN DE VOTRE FILTRE X-TERNAL :

Selon l'état du biotope installé dans votre aquarium et ses conséquences : eau trouble, formation d'algues sur les parois, veillez à contrôler régulièrement les masses de filtrations (5 & 6).

APRES AVOIR DEBRANCHE LE FILTRE, déboitez la tête de pompe (2) du corps afin de pouvoir accéder au PERLON et de la mousse bleue médium. Référez-vous au chapitre : **INSTALLATION DE VOTRE FILTRE** (suite). Nettoyez les sous l'eau courante, **sans produit de nettoyage**. Ou les remplacer si elles restent encrassées (notamment en fonction de la dureté de l'eau) ! La Zéolithe est à remplacer tous les six mois.

NETTOYAGE DU ROTOR :



16) A l'occasion de la vérification des masses de filtration, par exemple, vous pourrez en profiter pour vérifier l'état du rotor. Retournez la tête de pompe et vous accédez à la partie où est encastré le rotor. Munissez-vous d'un tournevis cruciforme et dévisser les 2 vis apparentes.

16a) Après les avoir enlevés, retirez avec précaution le cache (A) du rotor. Prenez garde à tirer dans l'axe (B) de la tête de pompe afin de ne pas passer la tige qui s'insère au centre du rotor.

16b) Tirez avec délicatesse sur le rotor, qui marquera une relative résistance (aimanté). Sous l'eau courante, nettoyez, à l'aide d'une petite brosse (D), le cache du rotor (A), le rotor (B) et les parties femelle (C) dans laquelle il s'insère sur la tête de pompe.

EN ZOLUX

Importé & distribué par :
ZOLUX S.A.S. - FRANCE
141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes

Importato e distribuito da :
ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna

Import i dystrybucja :
ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
Łezki 10A - 99200 Poddębice

WWW.ZOLUX.COM

Thank you for choosing **ZOLUX** for your aquarium accessories. Read this document carefully and keep it for your future reference if necessary. Adapt the information to the version of your equipment.

CONTENTS:

- I) Safety instructions.
- II) Warranty.
- III) Warranty exclusions.
- IV) Environmental protection.
- V) Declaration of conformity.
- VI) After-sales service.
- VII) Contents
- VIII) Instructions for use.

I) SAFETY INSTRUCTIONS.

This equipment should not be installed and/or used by children under the age of 14, unless supervised by adults in possession of their physical, sensory and mental faculties.

Likewise, children should only be allowed to clean and maintain this equipment under the supervision of adults in full possession of their faculties.

Adults supervising children should point out the series of steps to be followed to ensure that the tasks are carried out in the appropriate order. Children must not be allowed to play with this equipment.

This equipment must be protected by a residual-current circuit breaker or another suitable electrical safety device.

Disconnect from the mains power supply before handling the equipment or carrying out any other intervention.

This equipment should not be thrown away with household waste at the end of life. For information on recycling procedures, contact the local authorities or your retailer.

Keep all packaging, plastic bags and film-wrapping out of the reach of children (**risk of suffocation**).

Do not use the equipment if it does not appear to be in an operational condition. (**risk of electrocution**).

II) WARRANTY.

Special care has been given to the design and manufacture of this equipment. During assembly, quality control is performed at different stages of manufacture. Despite all our efforts to deliver an item which complies with the conditions of use, environmental requirements and other external factors, in the event of equipment failure, please note that it is under warranty for two years after the date of purchase. This does not cover the warranty exclusions described below.

As an item complying with Directive 1999/44/EC, your equipment is covered by the legal warranty of conformity for two years from delivery of the item.

This item is also under warranty for latent defects, for a period of two years (2) from delivery of the item.

To exercise this warranty, the purchaser must **provide proof of purchase** (invoice, receipt or warranty), duly completed and dated on the day of purchase, and stamped by the seller.

III) WARRANTY EXCLUSIONS:

- Improper handling.
- Use of the equipment in water at a temperature greater than 35° Celsius.
- Non-compliance with the instructions for use.
- Repairs performed by unauthorised third parties.
- Replacement and assembly of spare parts which are not the original brand.
- Improper use, in particular:
 - Use of equipment designed to function when fully immersed, without a sufficiently high level of water to ensure proper function.
 - Conversely, immersion of equipment which is not designed for use in water.
 - Overvoltage or connection to a power supply outside the nominal supply voltage for the equipment (230 V) and frequency (50 Hz).
 - Parts subject to "wear", particularly those perceived as consumables

IV) ENVIRONMENTAL PROTECTION.



Please contact the local authorities for information on recycling requirements and sorting instructions. Please follow these instructions to protect the planet.

V) DECLARATION OF CONFORMITY.

ZOLUX SAS declares that this device conforms to **CE** requirements. It therefore conforms to the directives listed below and the relevant standards:

- 2014/30/EU** of 26 February 2014 relating to **ElectroMagnetic Compatibility (EMC)**.
- 2014/35/EU** of 26 February 2014 relating to the making available on the market of electrical equipment designed for use within certain voltage limits (**LVD**).
- 2011/65/EU** of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (**RoHS**).

VI) AFTERSALES SERVICE.

Please contact our after-sales service in the event of equipment failure or breakdown. You may also contact your retailer if you so wish.
ZOLUX After-sales Service:
- Email: sav@zolux.com
Working hours:
Monday to Thursday: 8:00 a.m. – 12.00 p.m. and 1.00 p.m. – 5.00 p.m.
Friday: 8:00 a.m. – 12.00 p.m. and 2.00 p.m. – 4.00 p.m.

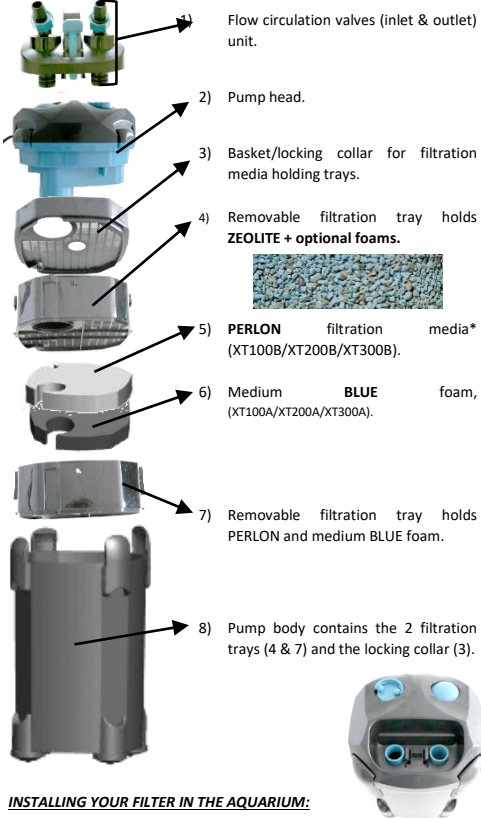
VII) CONTENTS.

X-TERNAL Filter delivered in full with body (2 to 3 filtration baskets depending on model) and head, inlet/outlet valve unit, 2 PVC tubes, 1 collar/"flat" filtration tray and "basket", 1 discharge rod (curved) on which the outlet nozzle or rain bar is adjusted (1 to 2 parts depending on your preference), 1 input rod (curved) to which the suction strainer must be attached, 6 suction cups (2 per elbow pipe), PERLON foam, medium blue foams, 1 net of Zeolite and instructions for use.

Situations probables	Raisons	Méthode de traitement
Ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> La prise d'alimentation est débranchée. La tête de pompe est endommagée. Le rotor est bloqué par des corps étrangers. Le rotor n'est pas bien fixé. 	<ul style="list-style-type: none"> Raccordez la prise à la source d'alimentation. Remplacez par une tête de pompe neuve. Retirez les corps étrangers. Fixez correctement le rotor.
Fuite d'eau	<ul style="list-style-type: none"> La valve d'eau est endommagée. Le joint de la valve d'eau est endommagé ou obstrué par des corps étrangers. Le joint de la tête de pompe est endommagé ou obstrué par des corps étrangers. La tête et le corps de pompe ne sont pas bien embollés. Le tuyau PVC et la valve d'eau ne sont pas bien raccordés. Le joint du cache du rotor est endommagé ou obstrué par des corps étrangers. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez par une valve d'eau neuve. Remplacez par un joint de valve d'eau neuve ou retirez les corps étrangers. Remplacez par un joint de tête de pompe neuve ou retirez les corps étrangers. Embollitez correctement. Raccordez correctement. Remplacez par un joint de cache de rotor neuve ou retirez les corps étrangers.
Bruyant	<ul style="list-style-type: none"> Le rotor est endommagé. Le rotor est bloqué par des corps étrangers ou n'est pas correctement fixé. La valve d'entrée est fermée. Il y a de l'air dans le bac de filtration. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplacez par un rotor neuf. Retirez les corps étrangers ou fixez correctement le rotor. Ouvrez la valve d'entrée. Secouez le bac de filtration pour libérer complètement l'air.
Démarrage anormal	<ul style="list-style-type: none"> Le bac n'est pas rempli d'eau. Le niveau d'eau dans l'aquarium est trop bas. Les valves d'eau ne sont pas ouvertes. 	<ul style="list-style-type: none"> Remplissez complètement d'eau le bac de filtration. Le niveau d'eau dans l'aquarium doit se situer au-dessus du niveau minimal. Ouvrez les valves d'eau.
Faible sortie d'eau	<ul style="list-style-type: none"> Les valves d'entrée et de sortie ne sont pas complètement ouvertes. Les tuyaux d'entrée et de sortie sont trop sales. Le tuyau PVC est trop sale. 	<ul style="list-style-type: none"> Ouvrez complètement les valves d'entrée et de sortie. Nettoyez les tuyaux d'entrée et de sortie. Nettoyez le tuyau PVC.

VIII) **USER MANUAL:**

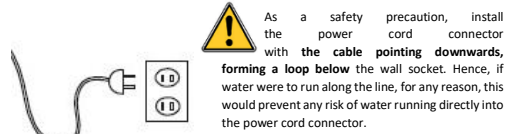
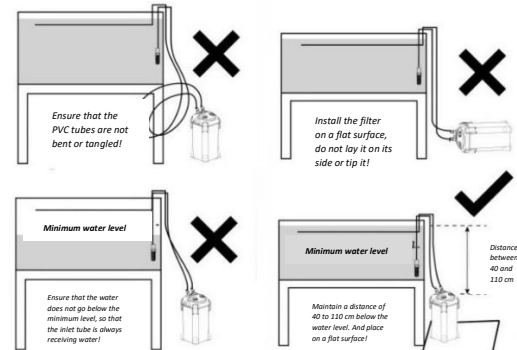
X-TERNAL filters 100 – 200 & 300



INSTALLING YOUR FILTER IN THE AQUARIUM:

Please read all of this leaflet carefully before installing your X-TERNAL filter. As a safety precaution, **DO NOT PLUG IN THE X-TERNAL FILTER** until it has been assembled and is ready to operate. The filter must **not operate without water**.

INSTALLING YOUR FILTER: follow the instructions below:



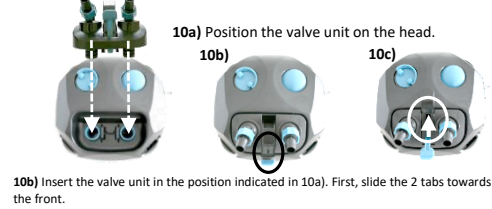
INSTALLING YOUR FILTER (continued)

Check the contents of your purchase by referring to chapter VII) CONTENTS. Open your filter as follows:

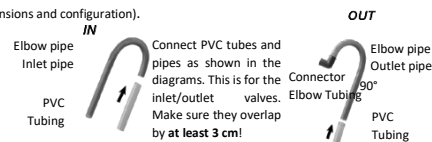


9) Follow the steps in reverse to reassemble the X-TERNAL filter (9a) Attention: fool-proof indicator in the body of the filter to be inserted opposite the tray "gutter", up to phase 2.

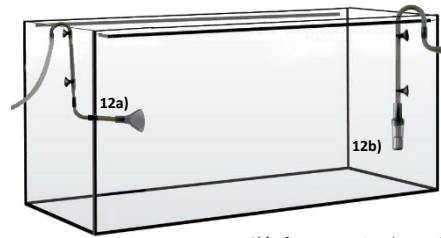
10) Before reassembling the pump head onto the body, the valve unit must be inserted.



11) Begin assembling the various pipes included (according to your aquarium's dimensions and configuration).



12) Assembling the discharge nozzle

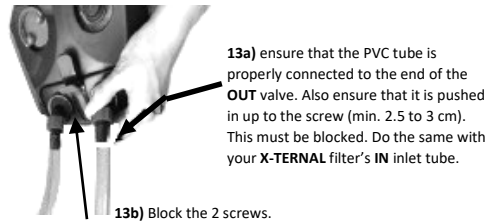


12a) Attach the discharge nozzle to the 90° elbow pipe, then attach this to the 180° elbow pipe, attach the 2 suction cups, and connect to the PVC tube. Connect the other end of the tube to your X-TERNAL filter's OUT port.

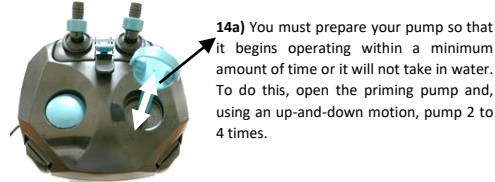
12b) After connecting the suction strainer to the 90° elbow pipe, then connecting the latter to the 180° elbow pipe, attach the 2 suction cups and connect to the PVC tube. Connect the other end of the tube to your X-TERNAL filter's IN port.



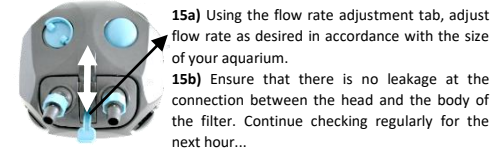
13) Ensure that both PVC tubes are properly connected to the X-TERNAL filter's valves.



14) Ensure that both PVC tubes are properly connected to the X-TERNAL filter's valves



15) Connect your X-TERNAL filter to the 230 V network, it will begin operating.

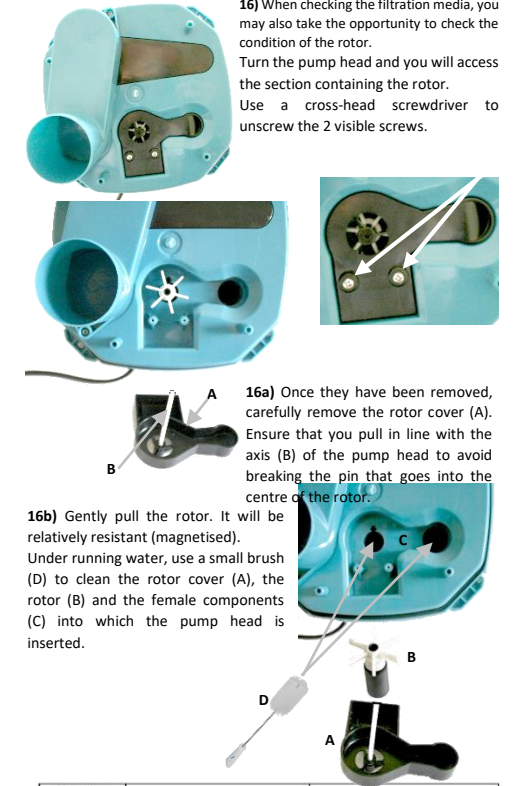


MAINTAINING YOUR X-TERNAL FILTER:

Depending on the condition of the biotope in your aquarium and its impact: murky water, formation of algae on the walls, be sure to check the filtration media regularly (5 & 6).

AFTER UNPLUGGING THE FILTER, remove the pump head (2) from the pump body in order to access the PERLON and the medium blue foam. Refer to chapter: INSTALLING YOUR FILTER (continued). Clean under running water, **without using any cleaning products**. Or replace them if they are still clogged (depending on water hardness)! The Zeolite should be replaced every six months.

CLEANING THE ROTOR:



Probable Situations	Reasons	Treatment method
Cannot start	<ul style="list-style-type: none"> Power supply is unplug. Pump head damage. The impeller stuck by foreign matters. The impeller is not fixed well. 	<ul style="list-style-type: none"> Connect to power supply. Change a new pump head. Take out the foreign matters. Fix impeller well.
Water leaking	<ul style="list-style-type: none"> Water valve tap is damaged. Water valve o-ring is damaged or with foreign matters. Power head o-ring is damaged or with foreign matters. Power head and canister is not locked well. PVC tubing and water valve is not connected well. Impeller cover o-ring is damaged or with foreign matters. 	<ul style="list-style-type: none"> Change new water valve taps. Change a new water valve o-ring or remove foreign matters. Change a new power head o-ring or remove foreign matters. Re-fix well. Re-fix well. Change a new impeller cover o-ring or remove foreign matters.
Noisy	<ul style="list-style-type: none"> Impeller is damaged. The impeller stuck by foreign matters or not fixed correctly. Inlet tap is closed. Air exists in canister filter. 	<ul style="list-style-type: none"> Change a new impeller. Remove foreign matters or re-fix impeller. Open inlet valve taps. Shake canister filter body and let air out completely.
Abnormal start	<ul style="list-style-type: none"> The canister is not filled with water. The water in aquarium is too low. Water valve taps are not open. 	<ul style="list-style-type: none"> Fully fill canister filter casing with water. The water in aquarium must be above the min. water level. Open water valve taps.
Little water output	<ul style="list-style-type: none"> Inlet and outlet valve are not fully open. Inlet and outlet pipes are too dirty. PVC tubing is too dirty. 	<ul style="list-style-type: none"> Open inlet and outlet valve fully. Clean the inlet and outlet pipes. Clean the PVC tubing.



Grazie per aver scelto di equipaggiare l'acquario con i prodotti **ZOLUX**. Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per futuro riferimento. Adattare i dati alla versione del materiale in proprio possesso.

SOMMARIO:

- I) Istruzioni di sicurezza
- II) Garanzie
- III) Esclusioni di garanzia
- IV) Tutela dell'ambiente
- V) Dichiarazione di conformità
- VI) Servizio post vendita.
- VII) Contenuto
- VIII) Istruzioni per l'uso

I) ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questa attrezzatura non può essere installata o utilizzata da minori di 14 anni di età in assenza della supervisione di un adulto in possesso delle piene capacità fisiche, sensoriali e mentali.

Analogamente, la pulizia e la manutenzione dell'attrezzatura non possono essere condotte da bambini privi della sorveglianza da parte di un adulto in possesso delle piene facoltà.

L'adulto che sorveglia il bambino dovrà indicargli le varie tappe e prestare la massima attenzione al rispetto dell'ordine di esecuzione.

I bambini non devono giocare con questa attrezzatura.

Il sistema deve essere protetto da un interruttore differenziale o da un sistema di sicurezza analogo adeguato.

Prima di qualsiasi intervento o manipolazione dell'attrezzatura, scollegare l'alimentazione.

Non smaltire l'attrezzatura con i rifiuti domestici. Per informazioni sul corretto smaltimento e riciclaggio, contattare l'amministrazione locale o il proprio rivenditore.

Conservare imballaggi, sacchetti in plastica e pellicole fuori dalla portata dei bambini (rischio di soffocamento).

Non utilizzare l'attrezzatura se appare danneggiata o in cattivo stato di funzionamento. (rischio di elettrocuzione).

II) GARANZIE

Questa attrezzatura è stata progettata con la massima cura e attenzione ai minimi dettagli. Durante le varie fasi dell'assemblaggio, sono stati eseguiti diversi controlli di qualità finalizzati a garantire la conformità del prodotto. Tuttavia, a seconda delle condizioni di utilizzo, ambientali e di altri fattori esterni, il prodotto potrebbe evidenziare un malfunzionamento. In tale evenienza, si potrà ricorrere alla garanzia valida due anni a decorrere dalla data dell'acquisto. Fanno eccezione le esclusioni riportate qui di seguito.

L'attrezzatura è conforme alla Direttiva 1999/44/CE che prevede la garanzia legale di conformità di due anni a partire dalla consegna del bene.

Il prodotto è altresì garantito contro i vizi nascosti per una durata di due (2) anni dalla data di consegna del bene.

Per far valere la garanzia, l'acquirente dovrà produrre una prova d'acquisto (fattura, scontrino o tagliando di garanzia) completa, riportante la data del giorno della consegna e il timbro del rivenditore.

III) ESCLUSIONI DI GARANZIA

- Errata manipolazione.
- Utilizzo dell'attrezzatura con una temperatura dell'acqua superiore a 35° Celsius.
- Mancato rispetto delle istruzioni di utilizzo.
- Interventi di riparazione effettuati da personale non autorizzato.
- Sostituzione e montaggio di ricambi non originali.
- Utilizzo non conforme e, in particolare:
 - Utilizzo del materiale, progettato per lavorare in immersione, senza un livello d'acqua sufficiente a garantirne il corretto funzionamento.
 - Viceversa, utilizzo in immersione di materiale non progettato per funzionare dentro l'acqua.
 - Sovratensione o collegamento a una fonte di alimentazione diversa dalla tensione nominale (230 V) e di frequenza (50 Hz) richieste dall'attrezzatura.
- I pezzi soggetti a usura e, in particolare, quelli considerati come materiali di consumo.

IV) TUTELA DELL'AMBIENTE

Per le disposizioni in materia di riciclaggio e raccolta differenziata, rivolgersi alle amministrazioni locali competenti. La loro osservanza aiuta a salvaguardare il pianeta.

V) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

ZOLUX SAS dichiara che questo apparecchio è dotato di marchio **CE**. Pertanto, è conforme alle Direttive riportate qui di seguito e alle relative Norme:

- **2014/30/UE** del 26 febbraio 2014 relativa alla Compatibilità Elettromagnetica (CEM).
- **2014/35/UE** del 26 febbraio 2014 che riguarda la commercializzazione di apparecchiature elettriche destinate all'uso in determinati limiti di tensione (LVD).
- **2011/65/UE** dell'8 giugno 2011 relativa alla limitazione di determinate sostanze pericolose nelle attrezzature elettriche ed elettroniche (RoHS).

VII) SERVIZIO POST VENDITA

Se l'apparecchiatura evidenziasse segni di malfunzionamento o un guasto, contattare il nostro servizio post vendita. In alternativa, è possibile rivolgersi al proprio rivenditore.

Servizio Post Vendita ZOLUX:
 - E-mail: sav@zolux.com


Orari:
 Dal lunedì al giovedì: 8:00 – 12:00 e 13:00 – 17:00
 Venerdì: 8:00 – 12:00 e 14:00 – 16:00


VII) CONTENUTO.

Filtro X-TERNAL esterno fornito completo di corpo (da 2 a 3 griglie filtranti a seconda del modello) in testa, blocco valvole ingresso/uscita, 2 tubi in PVC, 1 anello/compartimento filtrante "piatto" e "griglia", 1 tubo di mandata (a gomito) sul quale si posiziona l'ugello di uscita o la barra della pioggia (da 1 a 2 a seconda delle preferenze), 1 tubo di ingresso (a gomito) sul quale occorre installare il filtro, 6 ventose (2 per tubo a gomito), spugna PERLON, spugna blu media, 1 rete di zeolite e istruzioni per l'uso.

IX) MANUALE D'USO:

Filtri X-TERNAL 100 – 200 & 300 MANUALE D'USO

- 1) Blocco valvole di circolazione dei flussi (ingresso e uscita).
- 2) Testa della pompa.
- 3) Griglia/Anello di bloccaggio dei compartimenti di supporto masse filtranti.
- 4) Compartimento filtrante amovibile, supporto di **ZEOLITE + spugne opzionali**.

- 5) Masse filtranti* **PERLON**, (XT100B/XT200B/XT300B).
- 6) Spugna **BLUE** media, (XT100A/XT200A/XT300A).
- 7) Compartimento filtrante amovibile, destinato a PERLON e spugna BLU media.
- 8) Corpo della pompa, include i 2 compartimenti filtranti (4 e 7) e l'anello di bloccaggio (3).

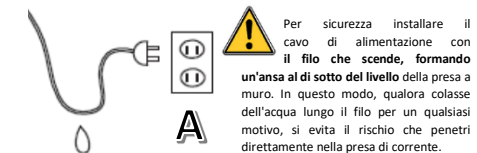


INSTALLAZIONE DEL FILTRO NELL'ACQUARIO

Prima di installare il filtro X-TERNAL, leggere attentamente e per intero le presenti istruzioni. Per motivi di sicurezza, **NON COLLEGARE IL FILTRO X-TERNAL** prima che sia montato e pronto per il funzionamento. Il filtro non deve funzionare senz'acqua.

INSTALLAZIONE DEL FILTRO: rispettare i consigli seguenti:

- **Verificare che i tubi in PVC non siano piegati né aggrovigliati.** (Incorrect diagram with X)
- **Inserire il filtro su una superficie piana, non piegarlo o inclinarlo.** (Incorrect diagram with X)
- **Prestare attenzione a mantenere al livello d'acqua minimo affinché il tubo d'ingresso sia alimentato permanentemente.** (Incorrect diagram with X)
- **Rispettare una distanza da 40 a 110 cm, sotto il livello dell'acqua. E appoggiare su una superficie piana.** (Correct diagram with checkmark)



INSTALLAZIONE DEL FILTRO (continua)

Controllare il contenuto della confezione facendo riferimento a VII) CONTENUTO. Aprire il filtro procedendo come segue:

- 1) Tirare verso l'esterno la base di un blocco, liberandolo dalla testa della pompa 1a), procedere allo stesso modo per gli altri 3 blocchi.
- 2) Sollevare ed estrarre la testa del corpo della pompa.

- 3) Tirare verso l'alto il compartimento di blocco ed estrarre con l'ausilio della maniglia l'insieme dei 2 compartimenti filtranti del corpo della pompa.

- 4) Griglia/Anello di bloccaggio dei compartimenti di supporto masse filtranti.
- 5) Estrarre la Zeolite dall'involucro protettivo di plastica ma lasciarla nella sua rete.

- 6) Nel compartimento filtrante si trova il blocco di Perlon (bianco) e di spugna Blu media.
- 7) Sciacquare i 2 blocchi sotto l'acqua corrente senza alcun prodotto per la manutenzione.

- 8) Rimettere la spugna Blu al fondo del compartimento e coprirlo con il blocco di Perlon (bianco).

- 9a) Procedere in modo inverso per il rimontaggio del filtro X-TERNAL (9a) Prestare attenzione all'aletta nel corpo del filtro da inserire davanti alla canalina dei compartimenti, fino alla fase 2.

- 10a) Posizionare il blocco valvole sulla testa.

- 10b) Premere il blocco valvole nella posizione indicata in 10a). Abbassare prima i 2 cursori in avanti.
- 10c) Con il blocco valvole in posizione, abbassare indietro la leva per bloccarla sulla testa della pompa. Il secondo cursore (+ chiaro) consentirà di regolare la portata.

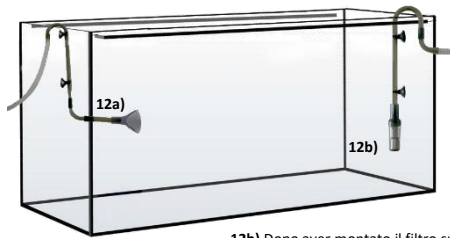
- 11) Procedere al montaggio delle diverse cannule in dotazione (a seconda delle dimensioni dell'acquario e della sua configurazione).

IN Cannula a gomito Inlet pipe
 Tubo in PVC Tubing

OUT Cannula a gomito Outlet pipe
 Tubo in PVC Tubing

Collegare i tubi in PVC e cannule come negli schemi. Così per le valvole di ingresso/uscita. Verificare di innestare almeno di 3 cm.

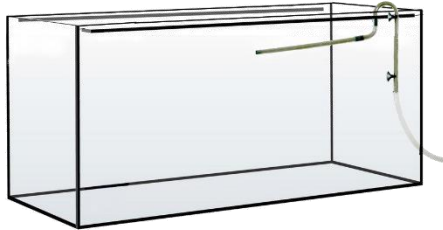
12) Montaggio dell'ugello di mandata



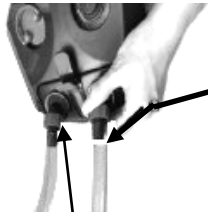
12a) Montare l'ugello di mandata sulla cannula a gomito a 90°, quindi sulla cannula a gomito a 180°, e aver fissato 2 ventose per collegarlo al tubo in PVC, fissare 2 ventose e collegarla al tubo in PVC, collegare l'altra estremità del tubo all'ingresso IN del filtro X-TERNAL.

12b) Dopo aver montato il filtro sulla cannula a gomito a 90°, quindi sulla cannula a gomito a 180°, collegare l'altra estremità del tubo all'ingresso IN del filtro X-TERNAL.

OUT del filtro X-TERNAL.



13) Verificare che i 2 tubi in PVC siano collegati correttamente alle valvole del filtro X-TERNAL.



13a) Verificare che il tubo in PVC sia collegato correttamente all'estremità della valvola OUT. In particolare che sia premuto fino alla vite (mimo da 2,5 a 3 cm) che deve essere bloccata. Procedere allo stesso modo per il tubo d'ingresso IN del filtro X-TERNAL.

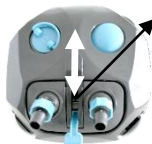
13b) Bloccare le 2 viti.

14) Verificare che i 2 tubi in PVC siano collegati correttamente alle valvole del filtro X-TERNAL.



14a) È necessario innescare la pompa affinché si metta in funzione riducendo al massimo i tempi in cui non sarà alimentata d'acqua. A tale scopo, aprire l'anello della pompa di innesco e, con un movimento dal basso verso l'alto, pompare da 2 a 4 volte.

15) Collegare il filtro X-TERNAL alla rete 230 V, si mette in funzione.



15a) Con l'ausilio del cursore di regolazione della portata, regolarlo secondo le proprie esigenze in funzione del volume dell'acquario.

15b) Verificare che non vi siano perdite nel punto di collegamento tra la testa e il corpo del filtro. Continuare a controllarlo puntualmente nell'ora seguente...

PULIZIA DEL FILTRO X-TERNAL:

A seconda dello stato del biotopo installato nell'acquario e delle sue conseguenze, quali presenza di acqua torbida o formazione di alghe sulle pareti, è consigliabile controllare regolarmente le masse filtranti (5 e 6). **DOPO AVER SCOLLEGATO IL FILTRO**, sganciare la testa della pompa (2) dal corpo per accedere al PERLON e alla spugna blu media. Fare riferimento al capitolo: **INSTALLAZIONE DEL FILTRO** (continua). Pulirli sotto l'acqua corrente, **senza prodotti per la pulizia**. Oppure sostituirli se rimangono ostruiti (in particolare in base alla durezza dell'acqua). La zeolite deve essere sostituita ogni sei mesi.

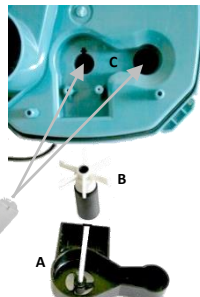
PULIZIA DEL ROTORE:

16) In occasione della verifica delle masse filtranti, ad esempio, si può verificare lo stato del rotore. Ruotare la testa della pompa per accedere alla parte in cui è inserito il rotore. Svitare le 2 viti evidenti con un cacciavite.



16a) Dopo averle tolte, rimuovere con cautela la calotta (A) del rotore. Prestare attenzione a tirare nell'asse (B) della testa della pompa per non rompere l'asta che si inserisce al centro del rotore.

16b) Tirare con delicatezza il rotore, che opporrà una certa resistenza (magnetico). Sotto l'acqua corrente, pulire, con l'aiuto di uno spazzolino (D), la calotta del rotore (A), il rotore (B) e le parti femmina (C) nelle quali si inserisce sulla testa della pompa.



Situazioni probabili	Motivi	Metodo di trattamento
Non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> La presa di alimentazione è scollegata. La testa della pompa è danneggiata. Il rotore è bloccato da corpi estranei. Il rotore non è fissato correttamente. 	<ul style="list-style-type: none"> Collegare la presa alla fonte di alimentazione. Sostituire con una testa della pompa nuova. Eliminare i corpi estranei.
Perdita d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> La valvola dell'acqua è danneggiata. La guarnizione della valvola dell'acqua è danneggiata o ostruita da corpi estranei. La guarnizione della testa della pompa è danneggiata o ostruita da corpi estranei. La testa e il corpo della pompa non sono innestati correttamente. Il tubo in PVC e la valvola dell'acqua non sono collegati correttamente. La guarnizione della calotta del rotore è danneggiata o ostruita da corpi estranei. 	<ul style="list-style-type: none"> Fixare correttamente il rotore. Sostituire con una valvola dell'acqua nuova. Sostituire con una guarnizione della valvola dell'acqua nuova o eliminare i corpi estranei. Sostituire con una guarnizione della testa della pompa nuova o eliminare i corpi estranei. Innestare correttamente. Collegare correttamente. Sostituire con una guarnizione della calotta del rotore nuova o eliminare i corpi estranei.
Rumoroso	<ul style="list-style-type: none"> Il rotore è danneggiato. Il rotore è bloccato da corpi estranei o non è fissato correttamente. La valvola d'ingresso è chiusa. Presenza d'aria nel compartimento filtrante. 	<ul style="list-style-type: none"> Sostituire con un rotore nuovo. Eliminare i corpi estranei o fissare il rotore correttamente. Aprire la valvola d'ingresso. Scuotere il compartimento filtrante per liberare l'aria completamente.
Avvio anomalo	<ul style="list-style-type: none"> Il serbatoio non è pieno d'acqua. Il livello dell'acqua nell'acquario è troppo basso. Le valvole dell'acqua non sono aperte. 	<ul style="list-style-type: none"> Riempiere completamente d'acqua il compartimento filtrante. Il livello dell'acqua nell'acquario deve essere superiore al livello minimo. Aprire le valvole dell'acqua.
Uscita dell'acqua debole	<ul style="list-style-type: none"> Le valvole d'ingresso e di uscita non sono completamente aperte. I tubi d'ingresso e di uscita sono troppo sporchi. Il tubo in PVC è troppo sporco. 	<ul style="list-style-type: none"> Aprire completamente le valvole di ingresso e di uscita. Pulire i tubi di ingresso e di uscita. Pulire il tubo in PVC.

PL

ZOLUX

Importé & distribué par :
ZOLUX S.A.S. - FRANCE
 141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes

Importato e distribuito da :
ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
 Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna

Import i dystrybucja :
ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
 Łęzki 10A - 99200 Poddębice

WWW.ZOLUX.COM

Dziękujemy za wybór produktów **ZOLUX** do wyposażenia akwarium. Proszę uważnie przeczytać niniejszy dokument i zachować go w razie konieczności ponownej konsultacji. Należy dostosować dane do posiadanych urządzeń.

SPIS TREŚCI:

- I) Zasady bezpieczeństwa
- II) Gwarancje
- III) Wyłączenie gwarancji
- IV) Ochrona środowiska
- V) Deklaracja zgodności
- VI) Serwis
- VII) Treść
- VIII) Instrukcja obsługi

I) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Urządzenie nie może być instalowane lub używane przez dzieci poniżej 14. roku życia, o ile nie towarzyszy im osoba dorosła w pełni sprawna fizycznie, sensorycznie i intelektualnie.

Również czyszczenia i konserwacji urządzenia nie można powierzać dzieciom bez nadzoru w pełni sprawnej osoby dorosłej.

Dorosły, który towarzyszy dziecku, powinien wskazać mu poszczególne etapy prac, aby mieć pewność zachowania odpowiedniej kolejności.

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem dyferencyjnym lub innym dostosowanym systemem bezpieczeństwa elektrycznego.

Przed każdą interwencją lub manipulacją wyłączyć urządzenie z zasilania.

Nie wyrzucać zużytego urządzenia wraz z odpadami komunalnymi. Skontaktować się z władzami lokalnymi lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji o zasadach recyklingu.

Opakowanie, torby plastikowe i folie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (**Ryzyko uduszenia**).

Urządzenie nie może być używane, jeżeli istnieje podejrzenie, że nie jest sprawne. (**Ryzyko porażenia prądem**).

II) GWARANCJE

Urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane ze szczególną starannością. W czasie montażu przeprowadzono kontrole jakości na różnych etapach produkcji. Dokładamy starań, aby dostarczać klientom produkty zgodne ze specyfikacją, w zależności od warunków używania, środowiska i innych czynników zewnętrznych, a w razie usterki oferujemy gwarancję przez dwa lata od daty zakupu. Gwarancja nie dotyczy wyłączeń, które zostały wymienione poniżej.

Urządzenie jest uznawane za zgodne z dyrektywą 1999/44/WE i jest objęte ustawową gwarancją zgodności w terminie dwóch lat od daty dostarczenia towaru.

Gwarancja urządzenia obejmuje również wady ukryte przez dwa (2) lata od daty dostarczenia towaru.

W celu skorzystania z gwarancji nabywca musi **przedstawić dowód zakupu** (faktura, paragon lub karta gwarancyjna) należycie wypełniony, zawierający datę dostarczenia towaru i pieczęć przedsiębiorstwa, które sprzedało towar.

III) WYŁĄCZENIA GWARANCJI

- Nieprawidłowa obsługa.
- Używanie urządzenia w wodzie o temperaturze przekraczającej 35°C.
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi.
- Naprawy wykonywane przez nieuprawnione osoby trzecie.
- Wymiana i montaż części zamiennych, które nie są oryginalne.
- Używanie niezgodne z przeznaczeniem, a w szczególności:
 - Używanie urządzenia zaprojektowanego do działania w zanurzeniu w miejscu, w którym poziom wody nie jest dostateczny, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie.
 - Zanurzenie urządzenia, które nie jest przeznaczone do działania w wodzie.
 - Zbyt wysokie napięcie lub podłączenie do źródła zasilania poza napięciem znamionowym urządzenia (230 V) i częstotliwością znamionową (50 Hz).
 - Części wymienne i części uznawane za zużywalne.

IV) OCHRONA ŚRODOWISKA



Należy sprawdzić lokalne wymogi dotyczące recyklingu i zalecenia dotyczące sortowania. Należy ich przestrzegać w celu ochrony środowiska naturalnego.

V) DEKLARACJA ZGODNOŚCI

- **ZOLUX SAS** oświadcza, że urządzenie ma oznaczenie zgodności CE.
- Jest zatem zgodne z dyrektywami wymienionymi powyżej i powiązanych z nimi normami:
 - **dyrektywą 2014/30/UE** z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do **kompatybilności elektromagnetycznej**,
 - **dyrektywą 2014/35/UE** z dnia 26 lutego 2014 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do udostępniania na rynku sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w **określonych granicach napięcia**,
 - **dyrektywą 2011/65/UE** z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

VI) SERWIS

- W razie niesprawności lub awarii urządzenia można skontaktować się z Działem Obsługi Posprzedażnej. Można również zwrócić się do sprzedawcy.
- **Serwis ZOLUX:**
 – e-mail: sav@zolux.com
 Godziny:
 Od poniedziałku do czwartku: 8:00–12:00 i 13:00–17:00
 Piątek: 8:00–12:00 i 14:00–16:00

VII) ZAWARTOŚĆ

Zewnętrzny filtr X-TERNAL dostarczony w komplecie z korpusem (2–3 koszyki filtrujące w zależności od modelu), głowicą, blokiem zaworów wejściowym i wyjściowym, 2 rurkami PVC, 1 pierścieniem/pojemnikiem filtrującym „płaskim” i „koszykowym”, 1 rurką odprowadzającą (z kolankiem), na której dopasowuje się dyszę wyjściową lub kurtynę wodną (1–2 części w zależności od potrzeb), 1 rurką wejściową (z kolankiem), na której należy zainstalować filtr siatkowy, 6 przysawkami (2 na rurki z kolankiem), pianką PERLON, średnią pianką niebieską, 1 siatką z zeolitem i instrukcją.

Filtry X-TERNAL 100 – 200 i 300



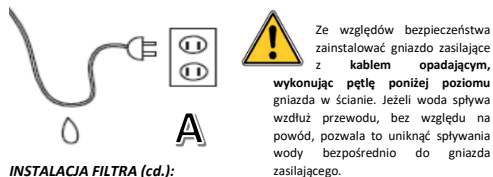
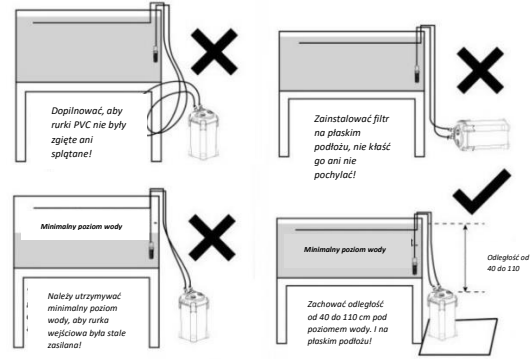
- 1) Blok zaworów do obiegu przepływów (wejściowy i wyjściowy).
- 2) Głowica pompy.
- 3) Koszyk/Pierścień blokujący pojemniki na masę filtrującą.
- 4) Wyjmowany pojemnik filtrujący, pojemnik na **ZEOLIT + opcjonalne pianki**.
- 5) Masy filtrujące **PERLON**, (XT100B/XT200B/XT300B).
- 6) Pianka **NIEBIESKA** średnia, (XT100A/XT200A/XT300A).
- 7) Wyjmowany pojemnik filtrujący na masę **PERLON** i średnią piankę **NIEBIESKĄ**.
- 8) Korpus pompy zawiera 2 pojemniki filtrujące (4 i 7) i pierścienie blokujące (3).



INSTALACJA FILTRA W AKWARIUM:

Przed zainstalowaniem filtra X-TERNAL należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Ze względów bezpieczeństwa **NIE WŁĄCZAĆ FILTRA X-TERNAL** przed jego montażem i przygotowaniem do eksploatacji. Filtr nie może działać bez wody.

INSTALACJA FILTRA: przestrzegać poniższych zaleceń:



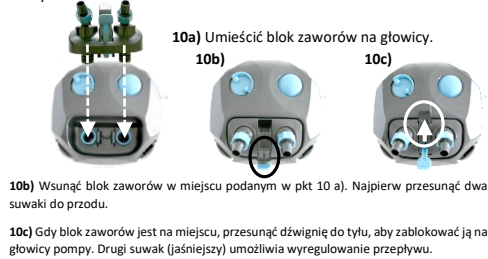
INSTALACJA FILTRA (cd.):

Skontrolować zawartość zakupionego produktu pod kątem informacji zawartych w rozdziale VII) ZAWARTOŚĆ. Otworzyć filtr w następujący sposób:

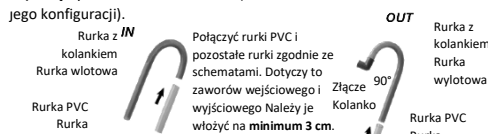


- 1) Pociągnąć za dolną część blokady na zewnątrz, tak aby zwolnić głowicę pompy 1a), postąpić tak samo z 3 pozostałymi blokadami.
- 2) Podnieść i zdjąć głowicę z korpusu pompy.
- 3) Pociągnąć do góry pierścienie blokujący, a następnie wyjąć za pomocą uchwytu 2 zbiorniki filtrujące z korpusu pompy.
- 4) Koszyk/Pierścień blokujący pojemniki na masę filtrującą.
- 5) Wyjąć zeolit z plastikowego opakowania, lecz pozostawić w siatce.
- 6) W pojemniku filtrującym znajduje się blok **Perlon** (biały) i pianka **niebieska** średnia.
- 7) Opuścić 2 bloki pod bieżącą wodą bez środka czyszczącego.
- 8) Umieścić niebieską piankę w głębi pojemnika i pokryć blokiem Perlon (białym).
- 9) Przeprowadzić powyższe czynności w odwrotnej kolejności w celu ponownego zamontowania filtra X-TERNAL (9a) Uwaga: element zapobiegający nieprawidłowemu umieszczeniu koszyków w korpusie filtra należy umieścić z przodu „ociekacza” w pojemnikach) do etapu 2.

10) Przed ponownym zamontowaniem głowicy pompy na korpusie leży włożony blok zaworów.

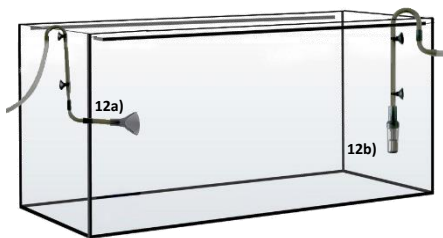


- 10a) Umieścić blok zaworów na głowicy.
- 10b) Wsunąć blok zaworów w miejscu podanym w pkt 10 a). Najpierw przesunąć dwa suwaki do przodu.
- 10c) Gdy blok zaworów jest na miejscu, przesunąć dźwignię do tyłu, aby zablokować ją na głowicy pompy. Drugi suwak (jaśniejszy) umożliwia wyregulowanie przepływu.
- 11) Połączyć różne rurki z zestawu (w zależności od wielkości akwarium i jego konfiguracji).

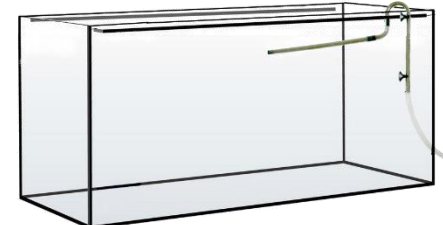


Ze względów bezpieczeństwa zainstalować gniazdo zasilające z kablem opadającym, wykonując pętlę poniżej poziomu gniazda w ścianie. Jeżeli woda spływa wzdłuż przewodu, bez względu na powód, pozwala to uniknąć spływania wody bezpośrednio do gniazda zasilającego.

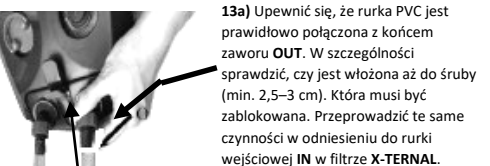
12) Montaż dyszy odprowadzającej



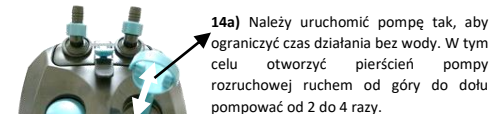
- 12a) Połączyć dyszę odprowadzającą z kolankiem 90°, a następnie z kolankiem 180°, przymocować 2 przysawki i przyłączyć rurkę PVC, a następnie połączyć drugi koniec rurki z wejściem **IN** filtra X-TERNAL.
- 12b) Po złożeniu filtra siatkowego z kolankiem 90°, a następnie z kolankiem 180° oraz zamocowaniu 2 przysawek i przyłączeniu rurki PVC połączyć drugi koniec rurki z wejściem **IN** filtra X-TERNAL.



13) Upewnić się, że obydwie rurki PVC są prawidłowo połączone z zaworami filtra X-TERNAL..

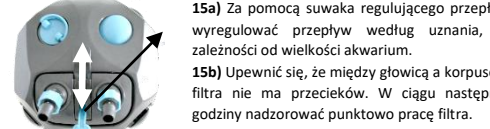


- 13a) Upewnić się, że rurka PVC jest prawidłowo połączona z końcem zaworu **OUT**. W szczególności sprawdzić, czy jest włożona aż do śruby (min. 2,5–3 cm). Która musi być zablokowana. Przeprowadzić te same czynności w odniesieniu do rurki wejściowej **IN** w filtrze X-TERNAL.
- 13b) Zablokować obydwie śruby.



14) Upewnić się, że obydwie rurki PVC są prawidłowo połączone z zaworami filtra X-TERNAL.

14a) Należy uruchomić pompę tak, aby ograniczyć czas działania bez wody. W tym celu otworzyć pierścienie pompy rozruchowej ruchem od góry do dołu pompować od 2 do 4 razy.



- 15) Podłączyć filtr X-TERNAL do sieci 230 V, po podłączeniu filtr zaczyna działać.
- 15a) Za pomocą suwaka regulującego przepływ wyregulować przepływ według uznania, w zależności od wielkości akwarium.
- 15b) Upewnić się, że między głowicą a korpusem filtra nie ma przecieków. W ciągu następnej godziny nadzorować punktowo pracę filtra.

KONSERWACJA FILTRA X-TERNAL:

W zależności od stanu biotopu zainstalowanego w akwarium i jego konsekwencji (woda mętna, rozwój alg na ściankach) należy regularnie kontrolować masę filtrującą (5 i 6).

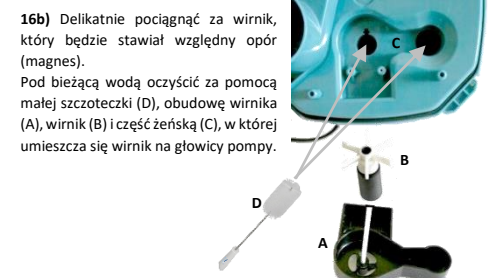
PO ODŁĄCZENIU FILTRA OD ZASILANIA zdjąć głowicę pompy (2) z korpusu w celu uzyskania dostępu do PERLONU i pianki niebieskiej średniej. Zapoznać się z rozdziałem: **INSTALACJA FILTRA** (cd.). Wyczyścić je pod bieżącą wodą **bez produktu czyszczącego**. Ewentualnie wymienić, jeżeli są brudne (zwłaszcza w zależności od twardości wody)! Zeolit należy wymieniać co sześć miesięcy.

CZYSZCZENIE WIRNIKA:

16) Przy okazji sprawdzania mas filtrujących można sprawdzić również stan wirnika. Obrócić głowicę pompy i przejść do części, w której jest umieszczony wirnik. Za pomocą śrubokrętu krzyżakowego odkręcić 2 widoczne śruby.



16a) Po wycięciu śrub ostrożnie zdjąć obudowę (A) wirnika. Należy ciągnąć za sworzeń (B) głowicy pompy, aby nie uszkodzić pręta, który znajduje się w środku rotora.



16b) Delikatnie pociągnąć za wirnik, który będzie stawiał względny opór (magnes). Pod bieżącą wodą oczyścić za pomocą małej szczoteczki (D), obudowę wirnika (A), wirnik (B) i część żeńska (C), w której umieszcza się wirnik na głowicy pompy.

Prawdopodobne zdarzenia	Przyczyny	Sposób postępowania
Brak uruchamiania	<ul style="list-style-type: none"> • Zasilanie jest odłączone. • Głowica pompy jest uszkodzona. • Wirnik jest zablokowany przez cięta obce. • Wirnik nie jest dobrze zamocowany. 	<ul style="list-style-type: none"> • Podłączyć wtyczkę do źródła zasilania. • Wymienić głowicę pompy na nową. • Usunąć cięta obce.
Wyciek wody	<ul style="list-style-type: none"> • Zawór wody jest uszkodzony. • Uszczelka zaworu wody jest uszkodzona lub zablokowana przez cięta obce. • Uszczelka głowicy pompy jest uszkodzona lub zablokowana przez cięta obce. • Zamocować prawidłowo. • Głowica i korpus pompy nie są dobrze zamocowane. • Rurka PVC i zawór wody nie są dobrze podłączone. • Uszczelka obudowy wirnika jest uszkodzona lub zablokowana przez cięta obce. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić zawór wody na nowy. • Wymienić uszczelkę zaworu wody na nową i usunąć cięta obce. • Wymienić uszczelkę głowicy pompy na nową i usunąć cięta obce. • Zamocować prawidłowo. • Podłączyć prawidłowo. • Wymienić uszczelkę obudowy wirnika na nową i usunąć cięta obce.
Głośnie praca	<ul style="list-style-type: none"> • Wirnik jest uszkodzony. • Wirnik jest zablokowany przez cięta obce lub nie jest prawidłowo zamocowany. • Zawór wejściowy jest zamknięty. • Uszczelka obudowy wirnika jest uszkodzona lub zablokowana przez cięta obce. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymienić wirnik na nowy. • Usunąć cięta obce lub prawidłowo zamocować wirnik. • Otworzyć zawór wejściowy. • Przetrząsnąć pojemnikiem filtrującym w celu całkowitego usunięcia powietrza.
Nieprawidłowe uruchamianie	<ul style="list-style-type: none"> • Pojemnik nie jest napełniony wodą. • Poziom wody w akwarium jest zbyt niski. • Zawór wody nie są otwarte. 	<ul style="list-style-type: none"> • Napełnić całkowicie wodą zbiornik filtrujący. • Poziom wody w akwarium musi przekroczyć poziom minimalny. • Otworzyć zawór wody. • Otworzyć całkowicie zawór wejściowy i wyjściowy. • Oczyścić rurkę wejściową i wyjściową. • Oczyścić rurkę PVC.
Staby wypływ wody	<ul style="list-style-type: none"> • Zawór wejściowy i wyjściowy nie jest całkowicie otwarty. • Rurka wejściowa i wyjściowa jest zbyt brudna. • Rurka PVC jest zbyt brudna. 	<ul style="list-style-type: none"> • Otworzyć całkowicie zawór wejściowy i wyjściowy. • Oczyścić rurkę wejściową i wyjściową. • Oczyścić rurkę PVC.



. Für Ihr Gerät gilt gemäß Richtlinie 1999/44/EG ein Gewährleistungsrecht von zwei Jahren ab der Lieferung des Produkts. Darüber hinaus gilt für dieses Produkt eine Mängelgewährleistung von zwei (2) Jahren ab der Lieferung des Produkts.

. Um seinen Gewährleistungsanspruch geltend zu machen, muss der Käufer einen Kaufnachweis vorlegen (Rechnung, Kassenbono oder Garantieschein), der ordnungsgemäß ausgefüllt, am Tag des Kaufs des Produkts datiert und mit dem Stempel des verkaufenden Unternehmens versehen ist.

III) GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

- . Unsachgemäße Handhabung.
- . Benutzung des Geräts bei einer Wassertemperatur über 35° Celsius.
- . Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung.
- . Von unbefugten Dritten durchgeführte Reparaturen.
- . Ersatz und Montage von Ersatzteilen, die keine Originalersatzteile sind.
- . Nicht konforme Benutzung und insbesondere:
 - . Benutzung des Geräts, das für einen Betrieb unter Wasser ausgelegt ist, in einem Behälter, dessen Wasserstand für eine einwandfreie Funktionsweise nicht ausreichend ist.
 - . Im Gegensatz dazu Eintauchen eines Geräts in Wasser, das nicht für die Benutzung im Wasser ausgelegt ist.
 - . Überspannung oder Anschluss an eine Stromquelle außerhalb der Nennspannung (230 V) des Geräts und der Frequenz (50 Hz). . Bei den so genannten „Verschleißteilen“ handelt es sich vor allem um Verbrauchsartikel.

IV) UMWELTSCHUTZ.

. Sieh bei den örtlichen Behörden über die Recycling-Anforderungen und Anweisungen zur Abfalltrennung erkundigen. Vielen Dank, diese Anweisungen für den Schutz unseres Planeten zu beachten.

V) KONFORMITÄTSERLÄRUNG.

. **ZOLUX SAS** erklärt, dass dieses Gerät über eine **CE**-Kennzeichnung verfügt.
 Das Gerät ist somit mit den nachstehend aufgeführten Richtlinien und den einschlägigen Normen konform:
 . **2014/30/EU** vom 26. Februar 2014 über die ElektroMagnetische Verträglichkeit (EMV).
 . **2014/35/EU** vom 26. Februar 2014 über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (NSR).
 . **2011/65/EU** vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten auf dem Markt (RoHS).

VI) KUNDENDIENST.

. Wenn Ihr Gerät eine Funktionsstörung oder einen Defekt aufweist, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Sie können sich auch an Ihren Einzelhändler wenden.

KUNDENDIENST. ZOLUX:
 - E-Mail: sav@zolux.com

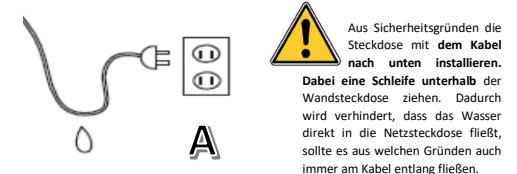
Öffnungszeiten:
 Montag bis Donnerstag: 8 – 12 Uhr und 13 – 17 Uhr.
 Freitag: 8 – 12 Uhr und 14 – 16 Uhr.

VII) INHALT.

Außenfilter X-TERNAL, komplett geliefert. Lieferumfang: Körper (2 bis 3 Filterkörbe, je nach Modell) und Kopf, Einlass-/Auslassventilblock, 2 PVC-Schläuche, 1 Filterring-/Behälter „Flach“ und „Korb“, 1 Düsenrohr (gebogen) für die Auslassdüse oder Regenstange (1 bis 2 Teile, je nach Wunsch), 1 Einlassrohr (gebogen), auf das der Korb installiert werden muss, 6 Sauger (2-teilige Rohrleitung, gebogen), PERLON-Schaumstoffelement, blauer Schaumstoffelement Medium, 1 Zeolith-Netz und Bedienungsanleitung.

XI) BEDIENUNGSANLEITUNG:

Filter X-TERNAL 100 – 200 & 300



FILTERINSTALLATION (Fortsetzung)

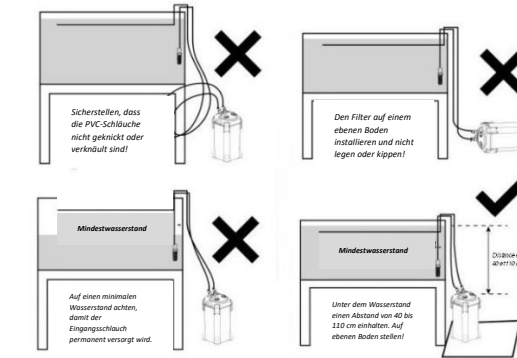
Prüfen Sie den Lieferumfang. Dazu im Kapitel VII) INHALT nachschlagen. Filter wie folgt öffnen:



INSTALLATION IHRES FILTERS IM AQUARIUM:

Bevor Sie den Filter **X-TERNAL** installieren, *lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam und vollständig durch*. Aus Sicherheitsgründen **DEN FILTER X-TERNAL ERST ANSCHLIESSEN**, wenn er zusammengebaut und betriebsbereit ist. Der Filter darf **nicht ohne Wasser in Betrieb genommen werden**.

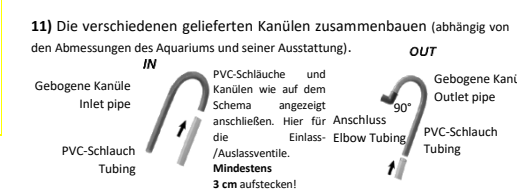
INSTALLATION IHRES FILTERS: Folgende Ratschläge beachten:



10) Bevor der Pumpenkopf wieder am Kopf montiert wird, muss der Ventilblock eingesetzt werden.



11) Die verschiedenen gelieferten Kanülen zusammenbauen (abhängig von den Abmessungen des Aquariums und seiner Ausstattung).



Vielen Dank, dass Sie **ZOLUX** für die Ausstattung Ihres Aquariums gewählt haben. Lesen Sie dieses Dokument bitte aufmerksam durch und bewahren Sie es auf, damit Sie gegebenenfalls später noch einmal Informationen nachschlagen können. Passen Sie die Daten an die Version Ihres Geräts an.

INHALT:

- I) Sicherheitshinweise.
- II) Garantien.
- III) Garantieausschlüsse.
- IV) Umweltschutz.
- V) Konformitätserklärung.
- VI) Kundendienst.
- VII) Inhalt
- VIII) Bedienungsanleitung.

I) SICHERHEITSHINWEISE.

. Dieses Gerät darf nicht von einem Kind unter 14 Jahren installiert und/oder benutzt werden, es sei denn, es befindet sich in Begleitung eines Erwachsenen mit uneingeschränkter körperlicher, sensorischer und geistigen Fähigkeiten.

. Desgleichen darf ein Kind nur mit der Reinigung und Wartung dieses Geräts betraut werden, wenn es sich unter Aufsicht eines Erwachsenen mit uneingeschränkter Fähigkeiten befindet.

. Der Erwachsene, der das Kind begleitet, muss ihm alle aufeinanderfolgenden Schritte nennen, um sicherzustellen, dass die Reihenfolge eingehalten wird.

. Dieses Gerät ist kein Spielzeug.

. Dieses Gerät muss durch einen Differenzialstrom-Schutzschalter oder ein anderes geeignetes elektrisches Sicherheitssystem geschützt sein.

. Vor Eingriffen oder Arbeiten an diesem Gerät das Netzkabel abziehen.

. Das Gerät nicht im Haushaltsmüll entsorgen. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden oder Ihren Einzelhändler, um Informationen über das Recycling zu erhalten.

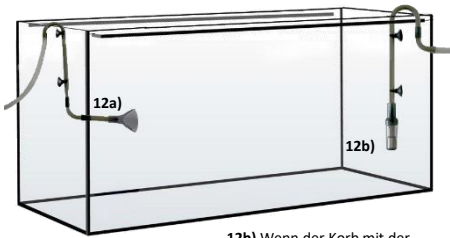
. Verpackungen, Kunststoffbeutel und Folien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden (**Erstickungsgefahr**).

. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie den Eindruck haben, dass es nicht funktionsfähig ist. (**Stromschlaggefahr**).

II) GARANTIEEN.

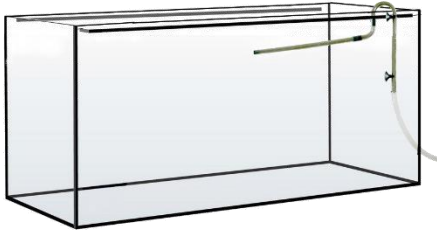
Dieses Gerät wurde mit besonderer Sorgfalt entwickelt und hergestellt. Bei der Montage des Geräts wurden in verschiedenen Herstellungsstadien Qualitätskontrollen vorgenommen. Wir bemühen uns, Ihnen ein gemäß den Benutzungsbedingungen, der Umgebung und anderen externen Faktoren konformes Produkt zu liefern. Sollte das Gerät trotz aller Sorgfalt defekt sein, gilt nach dem Kauf eine zweijährige Garantie. Ausgenommen sind die nachstehend aufgeführten Garantieausschlüsse.

12) Montage der Rückflusdüse

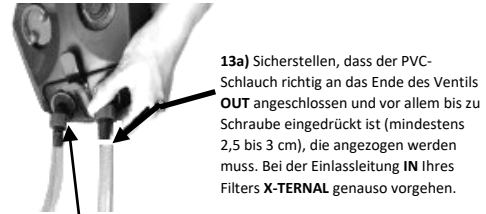


12a) Die Rückflusdüse mit der gebogenen 90°-Kanüle, dann mit der gebogenen 180°-Kanüle zusammenbauen und die 2 Sauger befestigen und mit dem PVC-Schlauch verbinden. Das andere Ende des Schlauchs an den Auslass **OUT** Ihres Filters **X-TERNAL** anschließen.

12b) Wenn der Korb mit der gebogenen 90°-Kanüle, dann mit der gebogenen 180°-Kanüle zusammengebaut ist und die 2 Sauger befestigt und mit dem PVC-Schlauch verbunden sind, das andere Ende des Schlauchs an den Einlass **IN** Ihres Filters **X-TERNAL** anschließen.



13) Sicherstellen, dass die 2 PVC-Schläuche richtig an die Ventile des Filters **X-TERNAL** angeschlossen sind.



13a) Sicherstellen, dass der PVC-Schlauch richtig an das Ende des Ventils **OUT** angeschlossen und vor allem bis zu Schraube eingedrückt ist (mindestens 2,5 bis 3 cm), die angezogen werden muss. Bei der Einlassleitung **IN** Ihres Filters **X-TERNAL** genauso vorgehen.

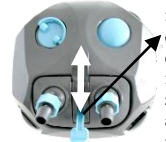
13b) Die 2 Schrauben anziehen.

14) Sicherstellen, dass die 2 PVC-Schläuche an die Ventile des Filters **X-TERNAL** richtig angeschlossen sind.



14a) Bei der Pumpe muss ein Ansaugvorgang vorgenommen werden, damit sie auch die kurze Zeit läuft, in der sie nicht mit Wasser versorgt wird. Dazu den Ring der Ansaugpumpe öffnen und von oben nach unten 2 bis 4 Mal pumpen.

15) Den Filter **X-TERNAL** an das Stromnetz (230 V) anschließen. Er wird in Betrieb genommen.



15a) Mit dem Schieberegler für den Durchfluss den Durchfluss abhängig vom Aquariumvolumen einstellen.

15b) Sicherstellen, dass bei der Verbindung zwischen Kopf und Filterkörper kein Wasser austritt. In der darauffolgenden Stunde von Zeit zu Zeit überwachen ...

PFLEGE DES FILTERS X-TERNAL:

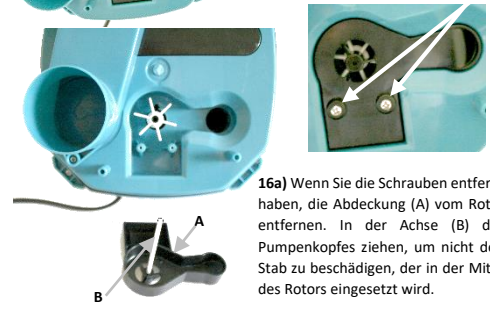
Je nach Zustand des Biotops in Ihrem Aquarium und seinen Folgen wie trübes Wasser oder Algenbildung an den Wänden, regelmäßig die Filtermedien (6 & 8) überprüfen.

NACHDEM SIE DEN FILTER VOM STROMNETZ GETRENNT HABEN, den Pumpenkopf (2) aus dem Körper lösen, um Zugang zum PERLON und dem blauen Schaumelement Medium zu erhalten. Siehe Kapitel: FILTERINSTALLATION (Fortsetzung). Sie unter fließendem Wasser **ohne Reinigungsmittel** reinigen. Oder austauschen, wenn sie sich nicht mehr richtig reinigen lassen (vor allem abhängig vom Härtegrad des Wassers)! Das Zeolith muss alle sechs Monate ausgetauscht werden.

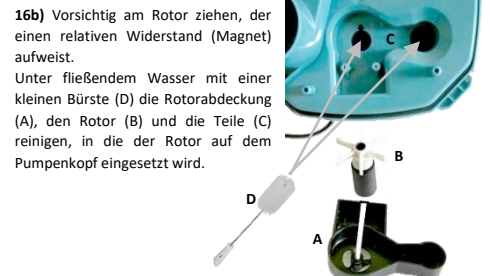
ROTORREINIGUNG:



16) Sie können zum Beispiel bei der Überprüfung der Filtermedien auch den Zustand des Rotors überprüfen. Den Pumpenkopf drehen. Sie haben nun Zugang zu dem Teil, in das der Rotor eingesetzt wird. Die 2 sichtbaren Schrauben mit einem Kreuzschlitz-Schraubenzieher lösen.



16a) Wenn Sie die Schrauben entfernt haben, die Abdeckung (A) vom Rotor entfernen. In der Achse (B) des Pumpenkopfes ziehen, um nicht den Stab zu beschädigen, der in der Mitte des Rotors eingesetzt wird.



16b) Vorsichtig am Rotor ziehen, der einen relativen Widerstand (Magnet) aufweist. Unter fließendem Wasser mit einer kleinen Bürste (D) die Rotorabdeckung (A), den Rotor (B) und die Teile (C) reinigen, in die der Rotor auf dem Pumpenkopf eingesetzt wird.

Mögliche Situationen	Ursachen	Behandlung
Startet nicht	<ul style="list-style-type: none"> Der Netzstecker ist herausgezogen. Der Pumpenkopf ist beschädigt. Der Rotor wird durch Fremdkörper blockiert. Der Rotor ist nicht richtig befestigt. 	<ul style="list-style-type: none"> Den Stecker wieder an das Stromnetz anschließen. Fremdkörper entfernen oder den Rotor richtig befestigen. Die Fremdkörper entfernen.
Wasseraustritt	<ul style="list-style-type: none"> Das Wasserventil ist beschädigt. Die Dichtung des Wasserventils ist beschädigt oder mit Fremdkörpern verstopft. Die Dichtung des Pumpenkopfes ist beschädigt oder mit Fremdkörpern verstopft. Der Kopf und der Körper sind nicht richtig aufgesteckt. Der PVC-Schlauch und das Wasserventil sind nicht richtig angeschlossen. Die Dichtung der Rotorabdeckung ist beschädigt oder mit Fremdkörpern verstopft. 	<ul style="list-style-type: none"> Durch ein neues Wasserventil ersetzen. Durch eine neue Wasserdichtung ersetzen oder Fremdkörper entfernen. Durch eine neue Pumpenkopfdichtung ersetzen oder Fremdkörper entfernen. Richtig aufstecken. Richtig anschließen. Durch eine neue Rotorabdichtung ersetzen oder Fremdkörper entfernen.
Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> Der Rotor ist beschädigt. Der Rotor wird von Fremdkörpern blockiert oder ist nicht richtig befestigt. Das Wasserventil ist beschädigt. Im Filterbehälter ist Luft. 	<ul style="list-style-type: none"> Durch einen neuen Rotor austauschen. Fremdkörper entfernen oder den Rotor richtig befestigen. Das Wasserventil öffnen. Den Filterbehälter schütteln, damit die Luft entweichen kann.
Anormaler Start	<ul style="list-style-type: none"> Der Behälter ist nicht mit Wasser gefüllt. Der Wasserstand im Aquarium ist zu niedrig. Die Wasserventile sind nicht geöffnet. 	<ul style="list-style-type: none"> Den Filterbehälter vollständig mit Wasser auffüllen. Der Wasserstand des Aquariums muss den Mindestpegel überschreiten. Die Wasserventile öffnen.
Schwacher Wasseraustritt	<ul style="list-style-type: none"> Die Ein- und Auslassventile sind nicht vollständig geöffnet. Die Ein- und Auslassschläuche sind zu verschmutzt. Der PVC-Schlauch ist zu verschmutzt. 	<ul style="list-style-type: none"> Die Ein- und Auslassventile vollständig öffnen. Die Ein- und Auslassschläuche reinigen. Den PVC-Schlauch reinigen.

NL ZOLUX

Importé & distribué par : **ZOLUX s.a.s. - FRANCE**
141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes

Importato e distribuito da : **ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA**
Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna

Import i dystrybucja : **ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA**
Łazki 10A - 99200 Poddebice

WWW.ZOLUX.COM

Bedankt dat je voor de uitrusting van je aquarium voor **ZOLUX** koos. Lees dit document aandachtig en bewaar het voor het geval je het later nog nodig zou hebben. Pas de gegevens aan de versie van jouw materiaal aan.

INHOUD:

- I) Veiligheidsvoorschriften
 - II) Garanties
 - III) Uitsluitingen op de garantie
 - IV) Milieubescherming
 - V) Conformiteitsverklaring
 - VI) Dienst-na-verkoop
 - VII) Inhoud
 - VIII) Handleiding
- II) VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

. Dit materiaal mag niet worden geïnstalleerd en/of gebruikt door een kind jonger dan 14 jaar, tenzij het onder begeleiding is van een volwassene die over al zijn fysieke, zintuiglijke en geestelijke vermogens beschikt.

. Ook de reiniging en het onderhoud van dit materiaal mag niet worden toevertrouwd aan een kind, tenzij het gebeurt onder toezicht van een volwassene die over al zijn vermogens beschikt.

. De volwassene die het kind begeleidt, zal de opeenvolgende stappen moeten aangeven om te verzekeren dat alles in de juiste volgorde wordt uitgevoerd.

. Laat kinderen niet met dit materiaal spelen.

. Bescherm dit materiaal met een differentiaalchakelaar of een ander geschikt elektrisch beveiligingssysteem.

. Trek de stekker uit het stopcontact voor je aan dit materiaal werkt.

. Gooi het afgedankte materiaal niet bij het huishoudelijk afval. Je gemeentebestuur of verkoper kan je vertellen hoe het moet worden gerecycled.

. Bewaar de verpakkingen, plastic zakken en folies buiten het bereik van kinderen (**verstikkingsgevaar**).

. Gebruik het materiaal niet als het niet lijkt te werken. (**electrocutatiegevaar**).

III) GARANTIES

. Dit materiaal werd met de grootste zorg ontwikkeld en gemaakt. In verschillende stappen tijdens de productie ervan werden kwaliteitscontroles uitgevoerd. Als het, ondanks al onze inspanningen om een conform product af te leveren, onder invloed van de gebruiksomstandigheden, de omgeving en andere externe factoren een defect zou vertonen, dan geniet je van een garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop. Dit is met uitzondering van de uitsluitingen op de garantie die hierna volgen.

. Je materiaal geniet in dat opzicht, in overeenstemming met Richtlijn 1999/44/EG, van een wettelijke garantie van twee jaar vanaf het moment van aankoop van het product.

. Dit product heeft ook een garantie tegen verborgen gebreken, en dat voor een duur van twee jaar (2) vanaf het moment van aankoop van het product.

. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie moet de koper een **aankoopbewijs** (factuur, kassaticket of garantiebepaling), correct ingevuld, met de datum van aankoop en de stempel van de verkoper op, kunnen voorleggen.

III) UITSLUITINGEN OP DE GARANTIE

- . Een foutief gebruik
- . Gebruik van het materiaal in water dat warmer is dan 35 °C
- . De niet-naleving van de gebruiksinstructies
- . Reparatiwerken uitgevoerd door onbevoegde personen
- . Het gebruik van niet-originele vervangstukken
- . Een niet-conform gebruik, en met name:
 - . Het gebruik van het materiaal, dat werd ontwikkeld voor gebruik onder water, met een waterniveau dat onvoldoende is om de goede werking te verzekeren.
 - . Omgekeerd: de onderdompeling van materiaal dat niet werd ontwikkeld voor gebruik in water.
 - . Een te hoge spanning of een aansluiting op een voedingsbron die afwijkt van de nominale standaardspanning van het materiaal (230 V) en van de frequentie (50 Hz). De zogenoemde 'slijtonderdelen', en met name de onderdelen die als verbruiksartikelen worden beschouwd.

IV) MILIEUBESCHERMING



. Licht u in bij de lokale autoriteiten over de eisen en instructies inzake recycling en sorteren. Bedankt voor uw medewerking aan het behoud van de planeet.

V) CONFORMITEITSVERKLARING

. **ZOLUX SAS** verklaart dat dit apparaat **CE-conform** is. Het voldoet dus aan de hierna vermelde richtlijnen en de daaraan gekoppelde normen:

- . **2014/30/EU** van 26 februari 2014 inzake de ElektroMagnetische Compatibiliteit (**EMC**).
- . **2014/35/EU** van 26 februari 2014 inzake het op de markt aanbieden van elektrisch materiaal bestemd voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen (**LVD**).
- . **2011/65/EU** van 8 juni 2011 inzake de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur (**RoHS**).

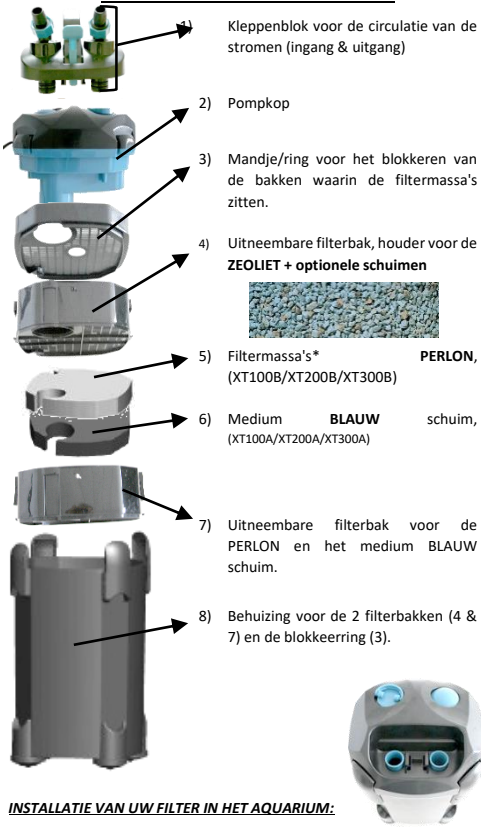
VI) DIENST-NA-VERKOOP

. Als het materiaal een storing of defect vertoont, kun je terecht bij onze dienst-na-verkoop. Je kunt je desgewenst ook tot je verkoper wenden.
S.A.V. ZOLUX:
 - Mail: sav@zolux.com
 Openingsuren:
 Van maandag tot donderdag: 8-12 u. en 13-17 u.
 Vrijdag: 8-12 u. en 14-16 u.

VII) INHOUD.

Complete buitenfilter **X-TERNAL** met behuizing (2 tot 3 filtermandjes, afhankelijk van het model) en kop, kleppenblok ingang/uitgang, 2 pvc-slangen, 1 'platte' en 'mandvormige' filterbak/ring, 1 (gebogen) stuwbus waarop het uitgangsbuisje of de regenpijp past (1 of 2 delen, naar gelang uw wensen), 1 (gebogen) ingangsbuis waarop het rooster wordt geplaatst, 6 zuignappen (2 gebogen buizen), PERLON-schuim, medium blauw schuim, 1 netje zeoliet en een handleiding.

Filters X-TERNAL 100 – 200 & 300

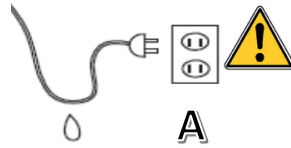
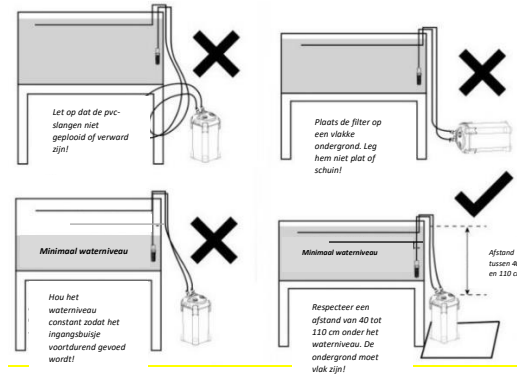


- 1) Kleppenblok voor de circulatie van de stromen (ingang & uitgang)
- 2) Pompkop
- 3) Mandje/ring voor het blokkeren van de bakken waarin de filtermassa's zitten.
- 4) Uitneembare filterbak, houder voor de **ZEOLIET + optionele schuimen**
- 5) Filtermassa's* **PERLON**, (XT100B/XT200B/XT300B)
- 6) Medium **BLAUW** schuim, (XT100A/XT200A/XT300A)
- 7) Uitneembare filterbak voor de PERLON en het medium BLAUW schuim.
- 8) Behuizing voor de 2 filterbakken (4 & 7) en de blokkeering (3).

INSTALLATIE VAN UW FILTER IN HET AQUARIUM:

Lees vóór de installatie van uw X-TERNAL filter *deze handleiding volledig en aandachtig door*. Voor uw veiligheid: **SLUIT DE X-TERNAL FILTER PAS AAN** wanneer alles is gemonteerd en klaar is voor gebruik. Laat de filter **nooit werken zonder water**.

INSTALLATIE VAN UW FILTER: volg het onderstaande advies goed op:



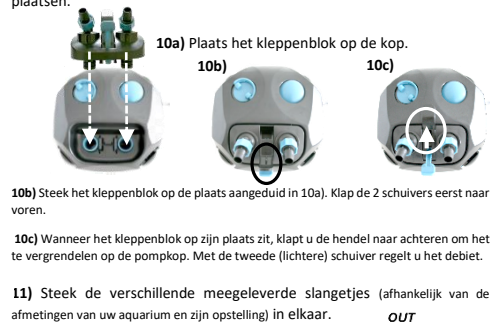
Als het netsnoer van het aquarium naar beneden hangt, maak dan om veiligheidsredenen **een lus in het snoer die tot onder het stopcontact gaat**. Moest er om welke reden dan ook water langs het snoer naar beneden lopen, voorkomt u zo dat het water direct in het stopcontact

INSTALLATIE VAN UW FILTER (vervolg)

Controleer de inhoud van de verpakking aan de hand van hoofdstuk VII) INHOUD. Open uw filter als volgt:

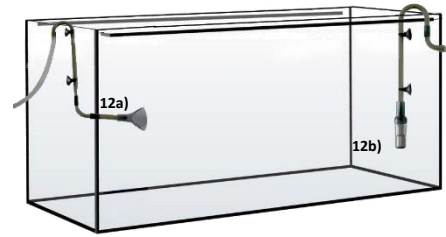


- 1) Trek het klepje onderaan open, waardoor de pompkop zichtbaar wordt. **1a)** Doe hetzelfde met de 3 andere klepjes.
- 2) Trek de pompkop uit de behuizing.
- 3) Trek de blokkeering naar boven en neem dan met behulp van de handgreep de 2 filterbakken uit de behuizing van de pomp.
- 4) Mandje/ring voor het blokkeren van de bakken waarin de filtermassa's zitten.
- 5) Neem het zeoliet uit zijn plastic verpakking maar laat het in zijn netje zitten.
- 6) In de filterbak vindt u de blok **Perlon** (wit) en het medium **blauw** schuim.
- 7) Spoel de 2 blokken onder de kraan, maar gebruik geen schoonmaakproduct.
- 8) Leg het blauwe schuim weer in de bak en dek het af met het blok Perlon (wit).
- 9) Ga omgekeerd te werk om de X-TERNAL filter weer te monteren. (9a) Opegelet: de veiligheidsvoorziening in de behuizing van de filter moet tegenover de groef in de bakken worden gestoken, tot fase 2.
- 10) Plaats het kleppenblok alvorens de pompkop weer op de behuizing te plaatsen.



- 10a) Plaats het kleppenblok op de kop.
- 10b) Steek het kleppenblok op de plaats aangeduid in 10a). Klap de 2 schuivers eerst naar voren.
- 10c) Wanneer het kleppenblok op zijn plaats zit, klapt u de hendel naar achteren om het te vergrendelen op de pompkop. Met de tweede (lichtere) schuiver regelt u het debiet.
- 11) Steek de verschillende meegeleverde slangetjes (afhankelijk van de afmetingen van uw aquarium en zijn opstelling) in elkaar.
 - IN** Gebogen slangetje met de slangetjes. Raadpleeg hiervoor de Verbindingsschema's. Dit voor de Elbow Tubing ingang/uitgangskleppe n. Steek ze **minstens 3 cm** in elkaar!
 - OUT** Gebogen slangetje Outlet pipe Pvc-slang Tubing

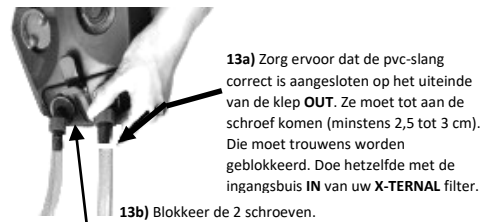
12) Montage van de stuwbuis



- 12a) Monteer de stuwbuis op de 90° gebogen slang en vervolgens op de 180° gebogen slang, bevestig 2 zuignappen en verbind met de pvc-slang. Steek het andere uiteinde van de buis in de ingang **OUT** van uw X-TERNAL filter.
- 12b) Nadat u het rooster op de 90° gebogen slang en vervolgens op de 180° gebogen slang hebt gemonteerd, er daarna 2 zuignappen op hebt bevestigd en een verbinding met de pvc-slang maakte, steekt u het andere uiteinde van de buis in de ingang **IN** van uw X-TERNAL filter.



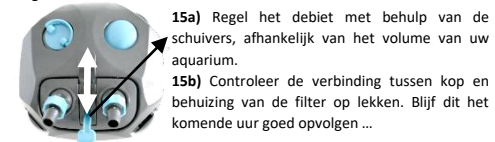
13) Zorg ervoor dat de 2 pvc-slangen correct zijn aangesloten op de kleppen van de X-TERNAL filter.



14) Zorg ervoor dat de 2 pvc-slangen correct zijn aangesloten op de kleppen van de X-TERNAL filter.



15) Sluit uw X-TERNAL filter aan op het 230 V-stroomnet. Hij zal nu beginnen werken.



- 14a) Zuig uw pomp aan zodat die zo snel mogelijk in werking treedt, anders krijgt ze geen water. Open hiervoor de ring van de aanzuigpomp en pomp 2 tot 4 keer met een op- en neergaande beweging.
- 15a) Regel het debiet met behulp van de schuivers, afhankelijk van het volume van uw aquarium.
- 15b) Controleer de verbinding tussen kop en behuizing van de filter op lekken. Blijf dit het komende uur goed opvolgen ...

HET ONDERHOUD VAN UW X-TERNAL FILTER:

Controleer de filtermassa's (5 & 6) regelmatig, afhankelijk van de staat van de biotoop in uw aquarium en zijn gevolgen (troebel water, algen op de wanden).

SCHAKEL DE FILTER UIT en haal de pompkop (2) van de behuizing om aan de PERLON en het medium blauw schuim te kunnen. Raadpleeg het hoofdstuk: **INSTALLATIE VAN UW FILTER** (vervolg). Maak ze schoon onder de kraan, **zonder schoonmaakproduct**. Vervang ze indien ze vuil blijven (dit zal ook afhangen van de hardheid van het water)! Vervang het zeoliet om de zes maanden.

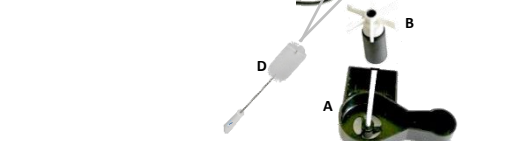
REINIGING VAN DE ROTOR:



- 16) Wanneer u de filtermassa's nakijkt, kijk dan ook eens even naar de staat van de rotor. Keer terug naar de pompkop en het deel waar de rotor in zit. Schroef met een kruisschroevendraaier de 2 zichtbare schroeven los.



16a) Nadat u de schroefjes losmaakte, neemt u voorzichtig de afdeklaat (A) van de rotor. Trek weg in de as (B) van de pompkop om het staafje in het midden van de rotor niet te breken.



Mogelijke problemen	Oorzaken	Behandeling
Start niet	<ul style="list-style-type: none"> • De stekker zit niet in het stopcontact. • De pompkop is beschadigd. • De rotor is geblokkeerd door vreemde voorwerpen. • De rotor zit niet goed vast. 	<ul style="list-style-type: none"> • Steek de stekker in het stopcontact. • Vervang hem door een nieuwe pompkop. • Verwijder de vreemde voorwerpen. • Bevestig de rotor op de juiste manier.
Waterlek	<ul style="list-style-type: none"> • De waterklep is beschadigd. • De pakking van de waterklep is beschadigd of zit verstopt door vreemde voorwerpen. • De pakking van de pompkop is beschadigd of zit verstopt door vreemde voorwerpen. • De kop en de behuizing van de pomp zitten niet in elkaar. • De pvc-slang en de waterklep zijn niet goed verbonden. • De pakking van de afdeklaat van de rotor is beschadigd of zit verstopt door vreemde voorwerpen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang hem door een nieuwe waterklep. • Vervang door een nieuwe waterkleppakking of verwijder de vreemde voorwerpen. • Vervang door een nieuwe pompkoppakking of verwijder de vreemde voorwerpen. • Steek ze correct in elkaar. • Verbind ze op de juiste manier. • Vervang door een nieuwe pakking voor de afdeklaat van de rotor of verwijder de vreemde voorwerpen.
Lawaai	<ul style="list-style-type: none"> • De rotor is beschadigd. • De rotor is geblokkeerd door vreemde voorwerpen of is niet correct bevestigd. • De ingangsklep is toe. • Er zit lucht in de filterbak. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang door een nieuwe rotor. • Verwijder de vreemde voorwerpen of bevestig de rotor op de juiste manier. • Open de ingangsklep. • Schud de filterbak om de lucht er volledig uit te laten.
Abnormale start	<ul style="list-style-type: none"> • De bak is niet gevuld met water. • Het waterniveau in het aquarium is te laag. • De waterkleppen zijn niet geopend. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul de filterbak volledig met water. Het waterniveau in het aquarium moet boven het minimumniveau komen. • Open de waterkleppen.
Zwakke wateruitvoer	<ul style="list-style-type: none"> • De ingangs- en uitgangskleppe n zijn niet volledig geopend. • De ingangs- en uitgangsbuizen zijn te vuil. • De pvc-slang is te vuil. 	<ul style="list-style-type: none"> • Open de ingangs- en uitgangskleppe n volledig. • Maak de ingangs- en uitgangsbuizen schoon. • Maak de pvc-slang schoon.



Gracias por elegir **ZOLUX** para equipar su acuario. Lea atentamente este documento y guárdelo para futuras consultas si es necesario. Adapte los datos a la versión de su material.

ÍNDICE:

- I) Instrucciones de seguridad
- II) Garantía
- III) Exclusiones de la garantía
- IV) Protección del medioambiente
- V) Declaración de conformidad
- VI) S.P.V.
- VII) Contenido
- VIII) Modo de uso

I) INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este material no puede ser instalado y/o utilizado por niños menores de 14 años, a menos que estén acompañados por un adulto con plenas capacidades físicas, sensoriales y mentales.

Asimismo, la limpieza y el mantenimiento de este material solo lo pueden realizar los niños si están bajo la supervisión de un adulto con plenas facultades.

El adulto que acompaña al niño deberá indicarle uno a uno los pasos para asegurarse de que se respeta el orden.

Los niños no deben jugar con este material.

Este material debe estar protegido por un disyuntor diferencial o cualquier otro sistema de seguridad eléctrica adecuado.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier intervención o manipulación del material.

No deseché el material con los residuos domésticos al final de su vida útil. Contacte con las autoridades locales o con su distribuidor para saber cómo reciclarlo.

Los embalajes, bolsas de plástico y films deben mantenerse fuera del alcance de los niños (**riesgo de asfixia**).

No debe utilizarse el material si no parece que está en buen estado (**riesgo de electrocución**).

II) GARANTÍA

Este material ha sido diseñado y fabricado con especial atención. Durante el ensamblado se han realizado controles de calidad en las distintas etapas de su fabricación. No obstante, a pesar de todo nuestro empeño por entregar un bien conforme, según las condiciones de uso, el entorno y otros factores externos, podría tener algún defecto. Si esto ocurre, debe saber que el bien está garantizado durante dos años desde la fecha de compra, con excepción de las exclusiones de garantía que detallamos más adelante.

A este respecto, su material es un bien conforme con la Directiva 1999/44/CE, garantía legal de conformidad de dos años a partir de la entrega del bien.

Este bien también está garantizado contra los vicios ocultos durante dos (2) años a partir de la entrega del bien.

Para estar cubierto por la garantía, el comprador deberá **proporcionar una prueba de compra** (factura, ticket de caja o tarjeta de garantía) debidamente cumplimentada, con la fecha de entrega del bien y el sello de la empresa que lo ha vendido.

III) EXCLUSIONES DE LA GARANTÍA

- Manipulación incorrecta.
- Uso del material con agua a una temperatura superior a los 35° Celsius.
- Inobservancia de las instrucciones de uso.
- Trabajos de reparación efectuados por terceros no autorizados.
- Sustitución y montaje de piezas de recambio no originales.
- Uso incorrecto, en particular:
 - Uso del material diseñado para funcionar en inmersión con un nivel de agua insuficiente para garantizar su correcto funcionamiento.
 - Inmersión de un material que no esté diseñado para funcionar en el agua.
 - Una sobretensión o una conexión a una fuente de alimentación eléctrica con una tensión nominal de alimentación (230 V) y una frecuencia (50 Hz) distintas de las del material. Piezas "de recambio" y, en particular, las piezas que se consideran consumibles.

IV) PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Pregunte a las autoridades locales por las exigencias en materia de reciclaje e instrucciones de separación de residuos. Respete dichas exigencias por la conservación del planeta.

V) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ZOLUX SAS declara que este aparato cuenta con la conformidad **CE**. Por tanto, cumple con las siguientes Directivas y Normas relacionadas:
 • **2014/30/UE** del 26 de febrero de 2014 en materia de Compatibilidad Electromagnética (CEM).
 • **2014/35/UE** del 26 de febrero de 2014 en materia de comercialización de material eléctrico destinado a utilizarse con determinados límites de tensión.
 • **2011/65/UE** del 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (RoHS).

VI) SERVICIO POSVENTA

Si su material presenta un fallo o una avería, puede ponerse en contacto con nuestro SPV. O, si lo desea, puede dirigirse a su distribuidor.
S.P.V. ZOLUX:
 - Correo electrónico: sav@zolux.com
 Horario:
 De lunes a jueves: 8:00 – 12:00 y 13:00 – 17:00.
 Viernes: 8:00 – 12:00 y 14:00 – 16:00.

VII) CONTENIDO:

Filtro X-TERNAL exterior completo con cuerpo (2 o 3 canastas de filtración según modelo) y cabezal, bloque de válvulas de entrada/salida, 2 tubos de PVC, 1 rejilla de filtración «plana» y «canasta», 1 cánula de recirculación (acodada) en la que se coloca la boquilla de salida o la barra de lluvia (1 o 2 partes según desee), 1 cánula de entrada (acodada) en la que hay que instalar la rejilla, 6 ventosas, (2 partes de tubo acodadas), PERLÓN, esponja azul media, 1 malla de zeolita y manual de instrucciones.

VIII) MANUAL DE USO:

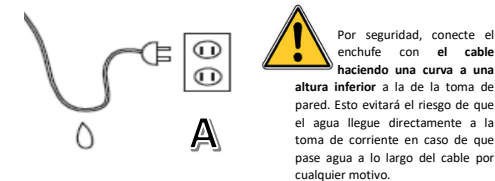
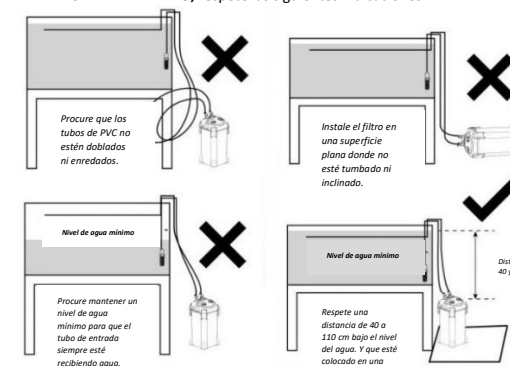
Filtros X-TERNAL 100 – 200 – 300



INSTALACIÓN DEL FILTRO EN EL ACUARIO:

Antes de instalar el filtro X-TERNAL, *lea con atención la totalidad de este manual*. Por seguridad, **NO CONECTE EL FILTRO X-TERNAL** antes de que esté completamente montado y listo para funcionar. El filtro **no debe funcionar sin agua**.

PARA INSTALAR EL FILTRO, respete las siguientes indicaciones:



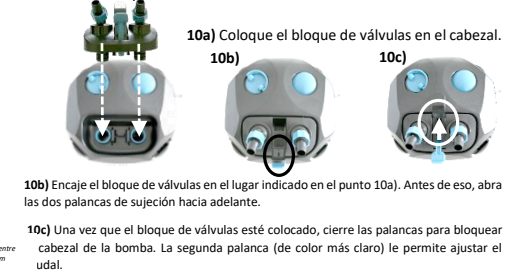
INSTALACIÓN DEL FILTRO (continuación)

Compruebe el contenido de la caja consultando el apartado VII) CONTENIDO. Abra el filtro de la siguiente manera:

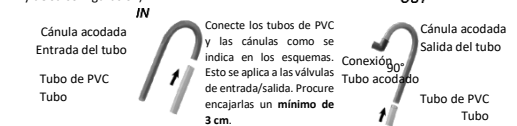


9) Proceda a la inversa para desmontar el filtro X-TERNAL (9a) (tenga cuidado al introducir el posicionador del cuerpo del filtro frente al «gotero» de los compartimentos) hasta el punto 2.

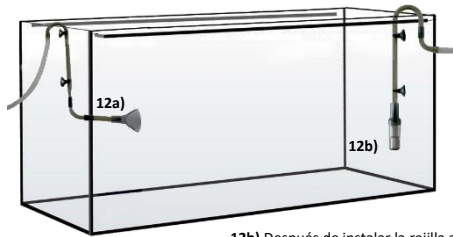
10) Antes de volver a colocar el cabezal de la bomba en el cuerpo, hay que introducir el bloque de válvulas.



11) Ensamble las distintas cánulas incluidas (en función del tamaño de su acuario y de su configuración).

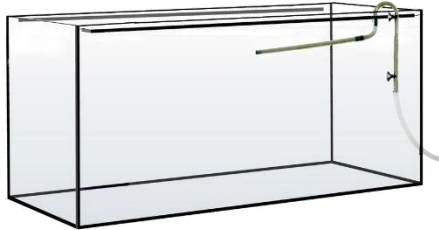


12) Montaje de la boquilla de recirculación

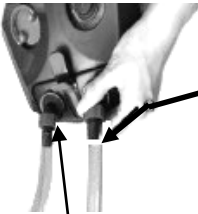


12a) Ensamble la boquilla de recirculación a la cánula acodada 90° y, después, a la cánula acodada 180°. Después, a la cánula acodada 180° fije las 2 ventosas y únalas al tubo de PVC, conecte el otro extremo a la salida OUT del filtro X-TERNAL.

12b) Después de instalar la rejilla a la cánula acodada 90° y a la cánula acodada 180° y después de fijar las 2 ventosas y unir las al tubo de PVC, conecte el otro extremo a la entrada IN del filtro X-TERNAL.



13) Asegúrese de que los 2 tubos de PVC están conectados correctamente a las válvulas del filtro X-TERNAL.



13a) Asegúrese de que el tubo de PVC está conectado correctamente al extremo de la válvula OUT. Procure que esté encajado hasta el tornillo (mín. 2,5-3 cm). Que debe estar bloqueado. Proceda del mismo modo con el tubo de entrada IN del filtro X-TERNAL.

13b) Bloquee los 2 tornillos.

14) Asegúrese de que los 2 tubos de PVC están correctamente conectados a las válvulas del filtro X-TERNAL



14a) Es necesario cebar la bomba para que se ponga en funcionamiento y pueda empezar a recibir el agua. Para ello, abra el anillo de la bomba de cebado y, con un movimiento de abajo arriba, bombee 2-4 veces.

15) Conecte el filtro X-TERNAL a la corriente eléctrica de 230 V para que se ponga en funcionamiento.



15a) Ajuste el caudal en función del volumen de su acuario con el cursor de ajuste de caudal.

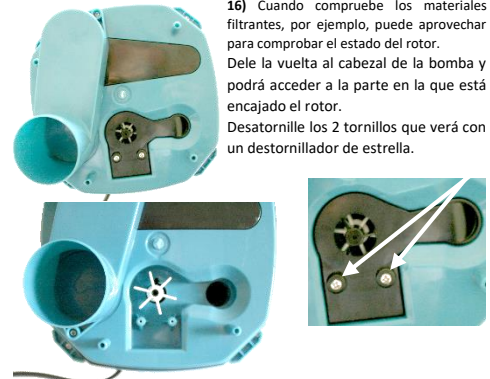
15b) Asegúrese de que no hay fugas de agua en la conexión entre el cabezal y el cuerpo del filtro. Supervise el filtro de vez en cuando durante la siguiente hora.

MANTENIMIENTO DEL FILTRO X-TERNAL:

Según el estado del biotopo de su acuario y sus consecuencias (agua turbia, formación de algas en las paredes...) compruebe periódicamente el estado del material filtrante (5 y 6).

DESPUÉS DE DESCONECTAR EL FILTRO, desenchaje el cabezal de la bomba (2) del cuerpo del filtro para poder acceder al PERLÓN y a la esponja azul media. Consulte el apartado: **INSTALACIÓN DEL FILTRO** (continuación). Limpie el material filtrante con agua **sin utilizar productos de limpieza** o cámbielos si están saturados (esto va en función de la dureza del agua). La zeolita se cambia cada 6 meses.

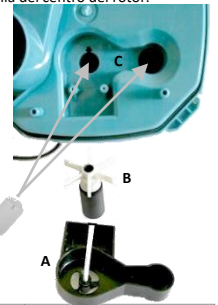
LIMPIEZA DEL ROTOR:



16) Cuando compruebe los materiales filtrantes, por ejemplo, puede aprovechar para comprobar el estado del rotor. Dele la vuelta al cabezal de la bomba y podrá acceder a la parte en la que está encajado el rotor. Desatornille los 2 tornillos que verá con un destornillador de estrella.

16a) Después de quitar los tornillos, quite con cuidado la tapa (A) del rotor. Tenga cuidado al tirar del eje (B) del cabezal de la bomba para no romper la varilla del centro del rotor.

16b) Tire con cuidado del rotor, notará una leve resistencia porque está imantado. Limpie con agua y con un pequeño cepillo (D) la tapa del rotor (A), el rotor (B) y las partes hembra (C) en las que se introduce el rotor en el cabezal de la bomba.



Situaciones posibles	Motivos	Método de solución
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> La toma de alimentación está desconectada. El cabezal de la bomba está dañado. El rotor está obstruido por un objeto extraño. El rotor no está bien fijado. 	<ul style="list-style-type: none"> Conecte el enchufe a la toma de corriente. Cámbielo por un cabezal de bomba nuevo. Quite el objeto extraño. Fije el rotor correctamente.
Fuga de agua	<ul style="list-style-type: none"> La válvula de agua está dañada. La junta de la válvula de agua está dañada u obstruida por un objeto extraño. La junta del cabezal de la bomba está dañada u obstruida por un objeto extraño. El cabezal y la bomba no están bien encajados. El tubo de PVC y la válvula de agua no están bien conectados. La junta de la tapa del rotor está dañada u obstruida por un objeto extraño. 	<ul style="list-style-type: none"> Cámbiele por una válvula de agua nueva. Cámbiele por una junta de válvula de agua nueva o quite el objeto extraño. Cámbiele por una junta de cabezal de bomba nueva o quite el objeto extraño. Encaje los correctamente. Cámbiele por un rotor nuevo. Quite el objeto extraño o fije el rotor correctamente. Abra la válvula de entrada. Sacuda el compartimento de filtración para liberar el aire completamente.
Hace ruido	<ul style="list-style-type: none"> El rotor está dañado. El rotor está bloqueado por algún objeto extraño o no está correctamente colocado. La válvula de entrada está cerrada. Hay aire en el compartimento de filtración. 	<ul style="list-style-type: none"> Cámbiele por un rotor nuevo. Quite el objeto extraño o fije el rotor correctamente. Abra la válvula de entrada. Sacuda el compartimento de filtración para liberar el aire completamente.
Funcionamiento inusual	<ul style="list-style-type: none"> El compartimento no está lleno de agua. El nivel de agua del acuario es demasiado bajo. Las válvulas de agua no están abiertas. 	<ul style="list-style-type: none"> Llene con agua el compartimento de filtración. El nivel de agua del acuario debe estar por encima del nivel mínimo. Abra las válvulas de agua.
Caudal de salida bajo	<ul style="list-style-type: none"> Las válvulas de entrada y de salida no están completamente abiertas. Los tubos de entrada y de salida están demasiado sucios. El tubo de PVC está demasiado sucio. 	<ul style="list-style-type: none"> Abra completamente las válvulas de entrada y salida. Limpie los tubos de entrada y salida. Limpie el tubo de PVC.

PT ZOLUX

Importé & distribuí par :
ZOLUX S.A.S. - FRANCE
 141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes

Importato e distribuito da :
ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
 Via Caduti di Amola 17 - 40132 Bologna

Import i dystrybucja :
ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
 Łęzki 10A - 99200 Poddębice

WWW.ZOLUX.COM

Obrigado por ter escolhido a **ZOLUX** para equipar o seu aquário. Leia com atenção este documento e guarde-o de modo a que o possa consultar se necessário. Adapte os dados à versão do seu equipamento.

RESUMO:

- I) Instruções de segurança
- II) Garantias
- III) Excluições de Garantia
- IV) Proteção do ambiente
- V) Declaração de conformidade
- VI) S.P.V.
- VII) Conteúdo
- VIII) Instruções de utilização

I) INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este equipamento não pode ser instalado e/ou utilizado por uma criança com menos de 14 anos de idade, a menos que acompanhado de uma adulto em posse das suas faculdades físicas, sensoriais e mentais.

Da mesma forma, a limpeza e a manutenção deste equipamento não pode ser confiada a uma criança a menos que sob a vigilância de um adulto em posse de todas as suas faculdades.

O adulto que supervisiona a criança deve-lhe mostrar as etapas sucessivas a seguir de modo a garantir que a ordem correta das etapas é respeitada.

As crianças não devem brincar com o equipamento.

Este equipamento deve estar protegido por um disjuntor diferencial ou qualquer outro sistema de segurança elétrica adequado.

Antes de qualquer intervenção ou manipulação do equipamento, desligue da corrente.

Não descartar o equipamento em fim de vida, junto com o lixo doméstico. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor, para se informar das modalidades de reciclagem.

Em embalagens, sacos plásticos e películas devem ser guardados fora do alcance das crianças (**Risco de asfixia**).

O equipamento não deve ser utilizado se apresentar não estar em condições de funcionamento. (**Risco de eletrocussão**).

II) GARANTIAS

Este equipamento foi concebido e fabricado com uma especial atenção. Durante a sua montagem são efetuados controlos de qualidade nas diferentes etapas do seu fabrico. Apesar de todo o cuidado que pomos em lhe entregar um produto que esteja em conformidade com as condições de utilização, o ambiente e outros fatores externos, se ocorrer uma falha, saiba que está garantido por período de dois anos após a compra. Com exceção das excluições de garantia que informamos aqui.

O seu equipamento beneficia assim, de um produto em conformidade com a Diretiva 1999/44/CE, garantia legal de conformidade de dois anos a partir da entrega do produto.

Este está igualmente garantido contra defeitos ocultos, e para uma duração de dois anos (2) a partir da entrega do produto.

Para que se torne efetiva, o comprador deverá **apresentar uma prova de compra** (fatura, talão de compra ou apólice de garantia), com data do dia da entrega do produto e carimbo da empresa que efetuou a venda.

III) EXCLUSÕES DE GARANTIA

- Mau manuseamento.
- Utilização do equipamento em água com temperatura superior a 35° Celsius.
- Instruções de utilização não respeitadas.
- Trabalhos de reparação efetuados por terceiros não qualificados.
- Substituição e montagem de peças sobressalentes que não sejam originais.
- Utilização imprópria e especialmente:
 - A utilização do equipamento, concebido para funcionar em imersão, sem que o nível de água seja suficiente para garantir o bom funcionamento em segurança.
 - Ao contrário, a imersão de um equipamento que não seja concebido para ser utilizado dentro de água.
 - Sobretensão ou ligação a uma fonte de energia que não corresponda à tensão nominal de alimentação do equipamento (230 V) e à frequência (50 Hz). As peças chamadas de "desgaste" e sobretudo, as consideradas como consumíveis.

IV) PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Informe-se junto das autoridades locais sobre os requisitos em termos de reciclagem e triagem. Agradecemos que respeite a preservação do planeta.

V) DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

A **ZOLUX SAS** declara que este aparelho possui uma conformidade **E C**. Está portanto em conformidade com as Diretivas seguintes e as Normas que se anexam:
 • **2014/30/UE** de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à Compatibilidade EletroMagnética (**CEM**).
 • **2014/35/UE** de 26 de fevereiro de 2014 respeitante à disponibilização no mercado de material elétrico destinado a ser utilizado dentro de certos limites de tensão (**LVD**).
 • **2011/65/UE** de 8 de junho de 2011 relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (**RoHS**).

VI) SERVIÇO PÓS VENDA

Se o seu equipamento apresentar mau funcionamento ou falha, entre em contacto com o nosso S.P.V. Ou, se desejar, entre em contacto com seu revendedor.

S.P.V. ZOLUX:
 - Email: sav@zolux.com

Horários:
 De segunda a sexta-feira: 8 h – 12 h e 13 h – 17 h.
 Sexta-feira: 8 h – 12 h e 14 h – 16 h.


VII) CONTEÚDO

Filtro X-TERNAL exterior entregue completo com corpo (2 a 3 recipientes de filtração conforme o modelo) e cabeça, bloco de válvulas entrada/saída, 2 tubos PVC, 1 anel/recipiente de filtração "prato" e "recipiente", 1 cana de descarga (angulada) na qual se adapta o bocal de saída ou barra de chuva (1 a 2 partes de acordo com a sua preferência), 1 cana de entrada (angulada) na qual se deve instalar o crivo, 6 ventosas (2 partes tubo angulado), esponja PERLON, esponja azul média, 1 rede de Zeólito e manual de utilização.

XII) **MANUAL DE UTILIZAÇÃO:**

Filtros X-TERNAL 100 – 200 e 300



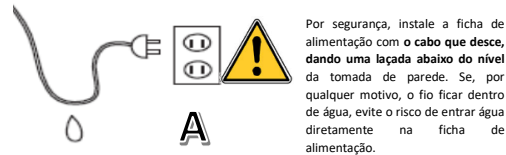
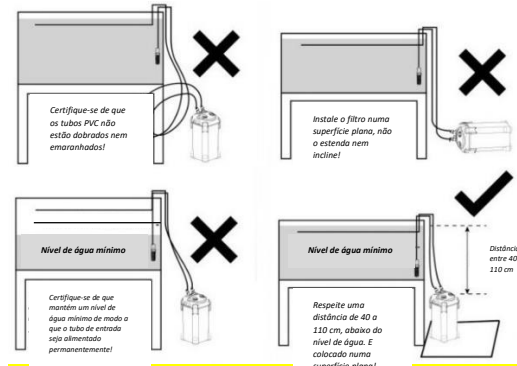
- 1) Bloco de válvulas de circulação dos fluxos (entrada e saída).
- 2) Cabeça da bomba.
- 3) Recipiente/Anel de bloqueio dos recipientes de suporte das massas filtrantes.
- 4) Recipiente de filtração amovível, suporte da **ZEOLITHE + esponjas opcionais**.

- 5) Massas filtrantes* **PERLON**, (XT100B/XT200B/XT300B).
- 6) Esponja **AZUL** média, (XT100A/XT200A/XT300A).
- 7) Recipiente de filtração amovível, recebe o PERLON e a esponja AZUL média.
- 8) Corpo da bomba, recebe os 2 recipientes de filtração (4 e 7) e o anel de bloqueio (3).



INSTALAÇÃO DO SEU FILTRO NO AQUÁRIO:

Antes de instalar o seu filtro X-TERNAL, *leia este folheto até ao fim e com muita atenção*. Como medida de segurança, **NÃO LIGUE O FILTRO X-TERNAL** antes de estar instalado e pronto a funcionar. O filtro **não deve funcionar sem água**.

INSTALAÇÃO DO SEU FILTRO: respeite os conselhos seguintes:



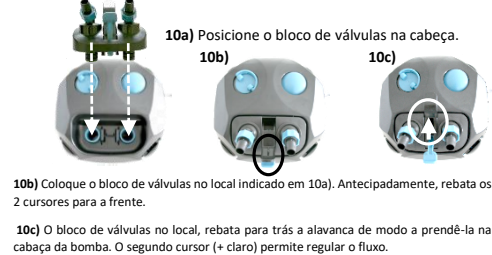
INSTALAÇÃO DO SEU FILTRO (continuação)

Confira o conteúdo da sua compra consultando o capítulo VII) CONTEÚDO. Abra o seu filtro procedendo da seguinte forma:

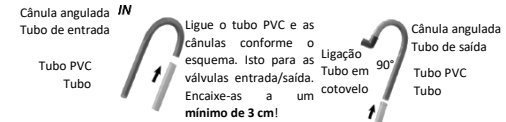


- 1) Puxe para baixo um dos fechos para o exterior, o que libertará a cabeça da bomba **1a)**, proceda de forma idêntica para os outros 3 fechos,
- 2) Levante e tire a cabeça do corpo da bomba,
- 3) Puxe para cima o anel de bloqueio, com a ajuda do pulso o conjunto dos 2 recipientes de filtração do corpo da bomba.
- 4) Recipiente/Anel de bloqueio dos recipientes suporte das massas filtrantes.
- 5) Retire o **Zéolito** da sua embalagem plástica, mas deixe-o ficar na sua rede.
- 6) No recipiente de filtração vai encontrar o bloco de **Perlon** (branco) e a esponja **Azul** média.
- 7) Lave os 2 blocos debaixo de água corrente sem qualquer produto de limpeza.
- 8) Volte a por a esponja Azul no fundo do recipiente e cubra-a com o bloco de Perlon (branco).
- 9) Proceda de forma inversa para a montagem do filtro X-TERNAL (9a) Atenção, alinha o corpo do filtro para inserir na frente da "calha" dos recipientes), até à fase 2.

10) Antes de montar a cabeça da bomba no corpo, é necessário inserir o bloco de válvulas.

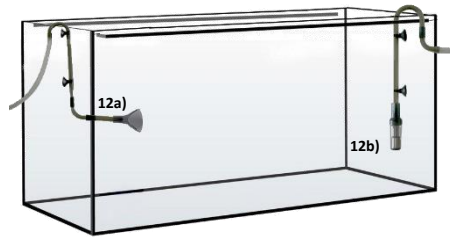


11) Proceda à montagem das diferentes cânulas fornecidas (de acordo com as dimensões do seu aquário e da sua configuração).



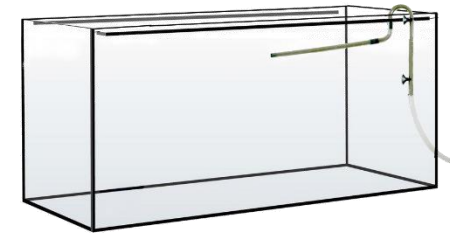
Por segurança, instale a ficha de alimentação com o **cabo que desce, dando uma laçada abaixo do nível da tomada de parede**. Se, por qualquer motivo, o fio ficar dentro de água, evite o risco de entrar água diretamente na ficha de alimentação.

12) Montagem do bocal de descarga

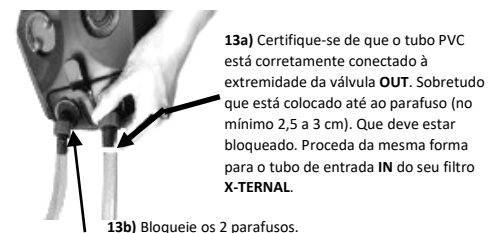


12a) Monte o bocal de descarga na cânula angulada a 90°, depois na cânula angulada a 180°, e depois na cânula angulada a 180°, fixe 2 ventosas e ligue-o ao tubo PVC, conecte a outra extremidade do tubo na entrada **OUT** do seu filtro X-TERNAL.

12b) Depois de ter montado o crivo na cânula angulada a 90°, e depois na cânula angulada a 180°, e depois de ter fixado 2 ventosas e ligá-lo ao tubo PVC, conecte a outra extremidade do tubo na entrada **IN** do seu filtro X-TERNAL.



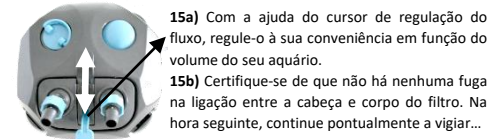
13) Certifique-se de que os 2 tubos PVC estão corretamente ligados às válvulas do filtro X-TERNAL.



14) Certifique-se de que os 2 tubos PVC estão corretamente ligados às válvulas do filtro X-TERNAL



15) Conecte o seu filtro X-TERNAL na rede de 230 V, ele começará a funcionar.



- 14a)** Tem que iniciar a sua bomba para que ela comece a funcionar com um mínimo de tempo ou não será alimentada na água. Para isso, abra a argola da bomba de escorva e com um movimento de baixo para cima, bombear 2 a 4 vezes.
- 15a)** Com a ajuda do cursor de regulação do fluxo, regule-o à sua conveniência em função do volume do seu aquário.
- 15b)** Certifique-se de que não há nenhuma fuga na ligação entre a cabeça e corpo do filtro. Na hora seguinte, continue pontualmente a vigiar...

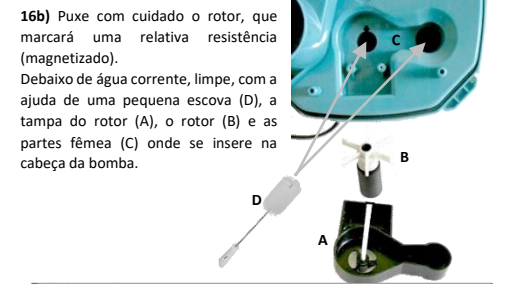
MANUTENÇÃO DO SEU FILTRO X-TERNAL:

Dependendo do estado do biótopo instalado seu aquário e suas consequências: turvação da água, formação de algas nas paredes, certifique-se de que controla regularmente as massas filtrantes (5 e 6). **DEPOIS DE TER DESLIGADO O FILTRO**, remova a cabeça de bomba (2) do corpo de forma a poder aceder ao PERLON e à esponja azul média. Consulte o capítulo: **INSTALAÇÃO DO SEU FILTRO (continuação)**. Limpe-os debaixo de água corrente, **sem qualquer produto de limpeza**. Ou substitua-os se estiverem gastos (sobretudo em função da dureza da água)! O Zéolito deve ser substituído de seis em seis meses.

LIMPEZA DO ROTOR:



16a) Depois de os ter removido, retire com cuidado a tampa (A) do rotor. Tenha o cuidado de puxar no eixo (B) da cabeça da bomba de modo a não partir a haste que está inserida no centro do rotor.



16b) Puxe com cuidado o rotor, que marcará uma relativa resistência (magnetizado). Debaixo de água corrente, limpe, com a ajuda de uma pequena escova (D), a tampa do rotor (A), o rotor (B) e as partes fêmea (C) onde se insere na cabeça da bomba.

Situações prováveis	Motivos	Método de tratamento
Não funciona	<ul style="list-style-type: none"> A ficha elétrica está desligada. A cabeça da bomba está danificada. O rotor está bloqueado por corpos estranhos. O rotor não está bem fixo. 	<ul style="list-style-type: none"> Ligue a ficha à corrente elétrica. Substitua por uma cabeça de bomba nova. Remova os corpos estranhos. Fixe corretamente o rotor.
Fuga de água	<ul style="list-style-type: none"> A válvula de água está danificada. O vedante da bomba de água está danificado ou obstruído por corpos estranhos. O vedante da cabeça da bomba está danificado ou obstruído por corpos estranhos. A cabeça e o corpo da bomba não estão bem encaixados. O tubo PVC e a válvula de água não estão bem ligados. O vedante da tampa do rotor está danificado ou obstruído por corpos estranhos. 	<ul style="list-style-type: none"> Substitua por uma válvula de água nova. Substitua por um vedante de válvula novo ou remova os corpos estranhos. Substitua por um vedante da cabeça da bomba novo ou remova os corpos estranhos. Encaixe corretamente. Ligue corretamente. Substitua por um vedante da tampa do rotor novo ou remova os corpos estranhos.
Ruído	<ul style="list-style-type: none"> O rotor está danificado. O rotor está bloqueado por corpos estranhos ou não está corretamente fixado. A válvula de entrada está fechada. Existe ar no recipiente de filtração. O recipiente não foi enchido com água. O nível de água no aquário é demasiado baixo. As válvulas de água não estão abertas. 	<ul style="list-style-type: none"> Substitua por um rotor novo. Remova os corpos estranhos ou fixe o rotor corretamente. Abra a válvula de entrada. Agite o recipiente de filtração para libertar completamente o ar. Encha completamente com água o recipiente de filtração. O nível de água no aquário deve situar-se acima do nível mínimo. Abra as válvulas de água.
Arranque anormal	<ul style="list-style-type: none"> O recipiente não foi enchido com água. O nível de água no aquário é demasiado baixo. As válvulas de água não estão abertas. 	<ul style="list-style-type: none"> Encha completamente com água o recipiente de filtração. O nível de água no aquário deve situar-se acima do nível mínimo. Abra as válvulas de água.
Saída de água reduzida	<ul style="list-style-type: none"> As válvulas de entrada e de saída não estão completamente abertas. Os tubos de entrada e de saída estão bastante sujos. O tubo PVC está bastante sujo. 	<ul style="list-style-type: none"> Abra completamente as válvulas de entrada e de saída. Limpe os tubos de entrada e de saída. Limpe o tubo PVC.



Tack för att du valde **ZOLUX** för att utrusta ditt akvarium. Läs noggrant igenom föreliggande dokument och bevara det för framtida konsultering ifall det skulle visa sig vara nödvändigt. Anpassa värdena till din version av utrustningen.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING:

- I) Säkerhetsanvisningar
- II) Garanti
- III) Garantins utslutningar
- IV) Miljöskydd
- V) Konformitetsförklaring
- VI) Servicetjänster
- VII) Innehåll
- VIII) Bruksanvisning

I) SÄKERHETSANVISNINGAR

Utrustningen får inte installeras och/eller användas av ett barn under 14 års ålder, om det inte befinner sig under översikt av en vuxen person vid god fysisk-, sinnes- och mental hälsa.

På samma sätt får inte underhåll eller rengöring av utrustningen utföras av barn, om det inte befinner sig under översikt av en vuxen person vid god fysisk-, sinnes- och mental hälsa.

Den vuxna personen som övervakar barnets aktiviteter måste delge barnet den korrekta ordningsföljden av åtgärderna och förvissa sig om att den efterlevs.

Det är förbjudet för barn att leka med utrustningen.

Utrustningen måste vara skyddad av en säkringsströmbrytare eller av ett motsvarande elektriskt säkerhetssystem.

Innan någon som helst åtgärd eller förändring utförs på utrustningen ska den skiljas från strömförsörjningen.

Utrustningen får inte slängas i hushållsoporna när den inte används längre. Informera dig hos din kommun eller återförsäljare för att ta reda på den korrekta återvinningsmetoden.

Håll undan barn från förpackningsmaterial av plast, plastpåsar och plastfolier (**risk för kvävning**).

Utrustningen får inte användas ifall den inte verkar fungera på korrekt sätt (**risk för elektrisk stöt**).

II) GARANTI

Utrustningen är framtagen och tillverkad med särskild noggrannhet. Flera kvalitetskontroller utförs vid olika steg av tillverkningsprocessen. Vi gör vårt bästa för att leverera en utrustning som uppfyller användningsbetingelserna, miljöanspråken och andra yttre krav; ifall trots detta en defekt uppstår så täcks utrustningen av en garanti under två år efter inköpsdatum. Undantagna är nedanstående utslutningar ur garantiomfånget.

Utrustningen är konform med direktivet 1999/44/CE som definierar de lagliga garantianspråken två år efter inköpsdatum

Utrustningen skyddas även mot dolda fel, och garantiskyddet gäller under två (2) år från och med inköpsdatumet.

För att göra garantianspråken gällande måste köparen **förevisa ett inköpsbevis** (faktura, kassakvitto eller garantibevis), som är korrekt ifyllt med inköpsdatum och stämpel av det försäljande företaget.

III) GARANTINS UTSLUTNINGAR

- . Vid felaktig hantering av utrustningen.
- . Vid användning av utrustningen i vatten med en temperatur som överstiger 35° Celsius.
- . Ifall användarinstruktionerna inte efterlevts.
- . Vid reparationsåtgärder som utförts av inte behörig tredje part.
- . Byte eller inmontering av reservdelar som inte är originaldelar.
- . Vid ej ändamålsenlig användning, bl.a.:
 - . användning av utrustningsdelar som ska vara nedsänkta i vatten utan tillräcklig vattennivå, eller omvänt nedsänkning av utrustningsdelar som ska finnas utifrån vatten.
 - . Vid anslutning till en strömförsörjning med en högre spänning än den tillåtna (230 V) och/eller med annan frekvens (50 Hz). Delar som anses vara förslitningsdelar och sådana som är förbrukningsvara.

IV) MILJÖSKYDD



Var god informera dig hos dina lokala myndigheter kring frågor gällande materialåtervinning och sopsortering. Läkta dessa anvisningar för att bevara planetens resurser.

V) KONFORMITETSFÖRKLARING

ZOLUX SAS förklarar härmed att utrustningen uppfyller **CE** konformitetskraven. Utrustningen uppfyller således samtliga krav av följande tillhörande direktiv och normer:

- . **2014/30/UE** från den 26 februari 2014 gällande Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
- . **2014/35/UE** från den 26 februari 2014 gällande användning av utrustning med begränsad elspänning; Lågspänningsdirektivet (**LVD**).
- . **2011/65/UE** från den 8 juni 2011 RoHS är en förkortning av engelska restriction of hazardous substances, begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter. (**RoHS**).

VI) SERVICETJÄNSTER

Kontakta vår kundtjänst ifall utrustningen uppvisar felfunktion eller en defekt. Alternativt kontakta din återförsäljare.
Kundtjänst ZOLUX:
- e-post: sav@zolux.com
Öppettider:
Från måndag till torsdag: mellan 8 – 12 och 13 – 17
Fredagar mellan 8 – 12 och 14 – 16

VII) INNEHÅLL

Filter X-TERNAL för extern installation, levereras komplett med filterhus (2 till 3 filterkorgar beroende på modell) och pumphuvud, backventiler inflöde/utflöde, 2 PVC slangar, 1 ring/filterbehållare "plan" och "korg", 1 returrör (vinklat) som medger anslutning av utloppsmunstycke eller strålringsrör (1 till 2 enheter enligt behov), 1 inloppsrör (vinklat) till vilket inloppsfiltret bör anslutas, 6 munstycken (2 delar vinklade rör), PERLON filteringskum, blått medelfint skummaterial, 1 Zéolithe nät och användarinstruktioner.

XIII) ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

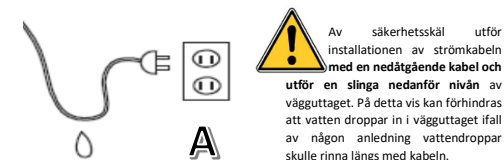
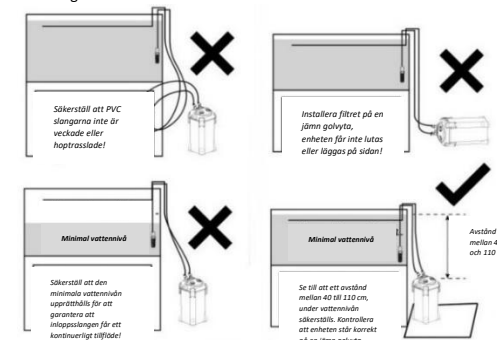
Filter X-TERNAL 100 – 200 & 300



INSTALLATION AV FILTERENHETEN I DITT AKVARIUM:

Läs noggrant igenom föreliggande bruksanvisning innan installationen av filterenheten **X-TERNAL**. Av säkerhetsskäl, **ÄR DET INTE TILLÅTET ATT KOPPLA TILL FILTERENHETEN X-TERNAL** innan den är fullständigt monterad och funktionsduglig. Filtret får **inte tas i drift utan vatten**.

INSTALLATION AV FILTERENHETEN: iaktta noggrant nedanstående anvisningar:

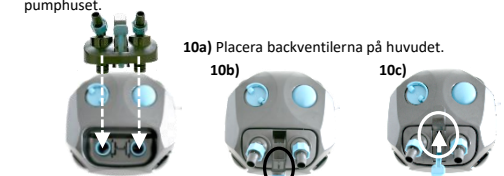


INSTALLATION AV DIN FILTERENHET (forts.):

Granska förpackningens innehåll enligt kapitel VII) INNEHÅLL. Öppna din filterenhet enligt följande förfarande:



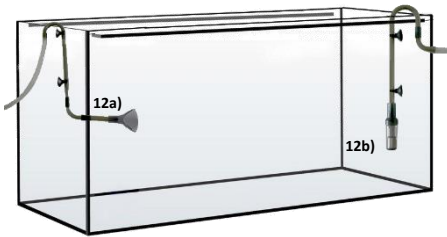
Innan pumphuvudet återmonteras måste backventilerna placeras i pumphuset.



11) Forsätt med monteringen av de medlevererade munstyckena (i enligt med akvariets dimensioner och dess inredning).

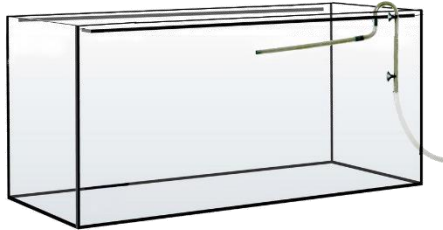


12) Montering av returflödesmunstycket

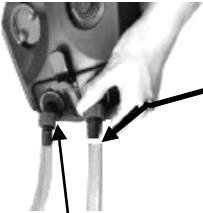


12a) Montera returflödesmunstycket till det ena 90° vinklade röret, och montera därefter dessa till det 180° vinklade röret, fäst därefter två munstycken och anslut till PVC slang; den andra ändan av slangens kopplas till utloppet märkt **OUT** på filternheten **X-TERNAL**.

12b) Efter montering av inloppsfilteret på det ena 90° vinklade röret, monteras dessa till det 180° vinklade röret, fäst därefter två munstycken och anslut till PVC slang; den andra ändan av slangens kopplas till utloppet märkt **IN** på filternheten **X-TERNAL**.



13) Säkerställ att båda PVC slangarna är korrekt anslutna till ventilerna av filternheten **X-TERNAL**.



13a) Säkerställ att PVC slangarna är korrekt anslutna till ventilens utlopp märkt med **OUT**. Kontrollera att slangarna är inskjuten ända till skruven (minst 2,5 till 3 cm). Skruven ska vara blockerad. Förfar på liknande sätt med slangarna till inloppet märkt **IN** av filternheten **X-TERNAL**.

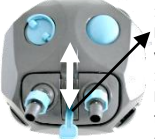
13b) Blockera de 2 skruvarna.

14) Säkerställ att båda PVC slangarna är korrekt anslutna till ventilerna av filternheten **X-TERNAL**.



14a) Pumpen kräver en manuell igångsättning för att snabbt uppnå sin funktionalitet, i annat fall kan den köra torrt. För detta ändamål lyft upp ringen av lufttömningspumpen med uppåtgående rörelse och utför 2 till 4 pumptag.

15) Anslut därefter filternheten **X-TERNAL** till 230 V nätet, så att den sätter igång.



15a) Utför en justering av flödesmängden med hjälp av flödesreglaget; anpassa den till akvariets volym och behov.

15b) Granska installationen med avseende på läckage i synnerhet i förbindelsen mellan filterhuvud och filterhus. Utför regelbundna granskningar under den första driftstimen.

UNDERHÅLL AV DIN FILTERENHET X-TERNAL:

Beroende på tillståndet av akvariets biotop och följderna därav, t.ex. grumligt vatten, algbildning på glasrutorna, ska en regelbunden kontroll av filterelementen genomföras (5 och 6).

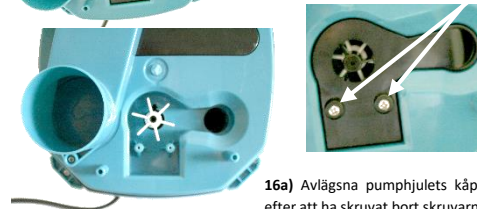
EFTER FRÄNKOPPLING AV FILTERENHETEN, lösgör pumphuvudet (2) från pumphuset för att få åtkomst till PERLON filterelementet och det blå medelfina skummaterialiet. Hänförd dig till kapitel: **INSTALLATION AV DIN FILTERENHET (forts.)**: Utför en rengöring av de filtrerande elementen under rinnande vatten, **utan tillsats av rengöringsmedel**. Eller vid behov byt ut dessa, ifall de förblir nedsmutsade (beror även på vattnets hårdhetsgrad)! Det filtrerande nätet Zeolith ska ersättas alla 6 månader.

RENGÖRING AV PUMPHUJLET:



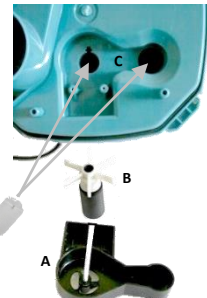
16) Genomför en granskning av pumphujlets skick i samband med granskningen av de filtrerande elementen. Vrid på pumphuvudet för att få åtkomst till delen i vilken pumphujlet är monterat.

Skruva loss de 2 synliga skruvarna med hjälp av en korsskrumjels.



16a) Avlägsna pumphujlets kåpa (A) efter att ha skruvat bort skruvarna. Va noggrann med att dra i samma axelriktning (B) som pumphuvudet för att inte bryta av axeln som befinner sig i mitten av pumphujlet.

16b) Dra försiktigt på pumphujlet, det gör lite motstånd (magnet). Rengör pumphujlets kåpa (A), själva pumphujlet (B) samt hodelen (C) som medger pumphujlets montering på pumphuvudet, under rinnande vatten med hjälp av en liten borste (D).



Sannolika symtom/er	Orsaker	Möjliga åtgärder
Sannolika symtom/er: Sätter inte igång	<ul style="list-style-type: none"> Strömledningen är inte ansluten. Pumphuvudet är skadat. Pumphujlet blockerar av främmande föremål. Pumphujlet är inte ordentligt fastmonterat. 	<ul style="list-style-type: none"> Anslut strömledningen till en strömkälla. Byt ut pumphuvudet. Avlägsna de främmande föremålen. Montera pumphujlet på korrekt sätt.
Vattenläckage	<ul style="list-style-type: none"> Vattenventilen är skadad. Vattenventilens tätning är skadad eller ött på grund av främmande föremål. Pumphuvudets tätning är skadad eller ött på grund av främmande föremål. Pumphuvudet och pumpens hus är inte ordentligt sammanfogade. PVC slangarna och vattenventilerna är inte ordentligt anslutna. Tätningen av pumphujlets kåpa är skadad eller ött på grund av främmande föremål. 	<ul style="list-style-type: none"> Byt ut vattenventilen. Byt ut vattenventilens tätning eller rensa bort de främmande föremålen. Byt ut pumphuvudets tätning eller rensa bort de främmande föremålen. Sammanfoga enheterna på korrekt sätt. Utför en ordentlig anslutning.
Oljud	<ul style="list-style-type: none"> Pumphujlet är skadat. Pumphujlet blockerar av främmande föremål eller inte korrekt monterat. Tiljningsventilen är skadad. Det finns luft i filterbehållaren. 	<ul style="list-style-type: none"> Ersätt med ett nytt pumphujlet. Rensa bort de främmande föremålen eller montera pumphujlet på korrekt sätt. Öppna tiljningsventilerna. Skaka om filterbehållaren för att frigöra den från luft.
Onormal uppstart	<ul style="list-style-type: none"> Filterbehållaren är inte fylld med vatten. Akvariets vattennivå är för låg. Vattenventilerna är inte öppna. 	<ul style="list-style-type: none"> Fyll upp filterbehållaren fullständigt. Vattennivån i akvariet ska vara över den minimala nivån. Öppna vattenventilerna.
Svag vattenutlopp	<ul style="list-style-type: none"> Vattenventilerna för inlopp och utlopp är inte fullständigt öppna. Vattenslangarna för inlopp och utlopp är för nedsmutsade. PVC vattenslangarna är för nedsmutsade. 	<ul style="list-style-type: none"> Öppna vattenventilerna för inlopp och utlopp fullständigt. Rengör vattenslangarna för inlopp och utlopp. Rengör PVC vattenslangarna.

FI ZOLUX

Importat & distribué par :
ZOLUX S.A.S. - FRANCE
141, Cours Paul Doumer - 17100 Saintes

Importato e distribuito da :
ZOLUX Italia s.r.l. - ITALIA
Via Caduti di Amolà 17 - 40132 Bologna

Import i dystrybucja :
ZOLUX Polska sp z o.o. - POLSKA
Łęzki 10A - 99200 Poddębice

WWW.ZOLUX.COM

Kiitos, että valitsit **ZOLUX**-tuotteet akvaarioosi. Lue huolellisesti tämä asiakirja ja säilytä se, jotta voit etsiä siitä tietoa myöhemmin tarvittaessa. Sovita tiedot tuotteesi version mukaan.

SISÄLLYS:

- I) Turvaohjeet
- II) Takuutiedot
- III) Takuun rajoitukset
- IV) Ympäristönsuojelu
- V) Vaatimustenmukaisuusvakuutus
- VI) Myynninjälkeinen palvelu
- VII) Pakkauksen sisältö
- VIII) Käyttöohje

I) TURVAOHJEET

Tätä tuotetta ei saa antaa asennettavaksi ja/tai käytettäväksi alle 14-vuotiaalle lapselle muutoin kuin sellaisen aikuisen valvonnassa, jolla on riittävät fyysiset, aistimukselliset ja henkiset kyvyt.

Vastaavasti tämän tuotteen puhdistusta ja ylläpitoa ei saa antaa lapsen tehtäväksi muutoin kuin sellaisen aikuisen valvonnassa, jolla on edellä mainitut ominaisuudet.

Lasta valvovan aikuisen on kerrottava hänelle ohjeet ja varmistettava, että niitä noudatetaan oikeassa järjestyksessä.

Lapset eivät saa leikkiä tällä tuotteella.

Tämä tuote on suojattava vikavirtasuojakytkimellä tai muulla tarvittavan sähköturvallisuuden takaavalla laitteella.

Katkaise virta ennen kaikkia tuotteelle tehtäviä toimenpiteitä.

Älä heitä tuotetta kotilousjätteisiin sen käyttöajan loputtua. Ota yhteys paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjäsi, jos haluat lisätietoa kierrätyksestä.

Pakkaukset, muovipussit ja kalvot on säilytettävä lasten ulottumattomissa (**tukehtumisvaara**).

Tätä tuotetta ei saa käyttää, jos se ei vaikuta olevan toimintakunnossa. (**Sähköiskun vaara**).

II) TAKUUTIEDOT

Tämä tuote on kehitetty ja valmistettu erityistä huolellisuutta noudattaen. Sen kokoonpanon aikana tehty laaturkastoja valmistuksen eri vaiheissa. Vaikka olemme kaikin tavoin pyrkinet toimitamaan tuotteen, joka käyttöohjeiden mukaisesti käytettynä noudattaa ympäristölainsäädäntöä ja muita ulkoisia vaatimuksia, sillä on mahdollisen vian sattuessa kahden vuoden takuu ostopäivästä lukien. Takuun rajoitukset kerrotaan jäljempänä.

Tuotteellasi on, direktiivin 1999/44/EY edellyttämällä tavalla, lakisääteinen kahden vuoden takuu tuotteen toimituksesta lähtien (Ranskan kuluttajalain artiklojen L.217-4-L. 217-14 nojalla). Saatu osaksi kansallista lainsäädäntöä asetuksella nro 2005-136, annettu 17 päivänä helmikuuta 2005 (artikla L. 112-4, L. 211-5, L. 211-12).

Tällä tuotteella on myös takuu kaikkien piilevien vikojen varalta (siviililain artiklat 1641-1649) kahden (2) vuoden ajan tuotteen toimituksesta lukien.

Takuukorvausta pyytäessään ostajan on **esitettävä ostotodistus** (lasku, kuitti tai takuutodistus), joka on täytetty asianmukaisesti ja jossa on tuotteen toimituspäivä ja tuotteen myyneen yrityksen leima.

III) TAKUUN RAJOITUKSET

Virheellinen käsittely.

Tuotteen käyttö yli 35 Celsius-asteen lämpötilassa.

Käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen.

Valtuuttamattoman kolmannen osapuolen suorittamat korjaustyöt.

Muiden kuin aluperäisten varaosien käyttö ja asennus.

Vaatimusten vastainen käyttö, etenkin:

Veden alla käytettäväksi tarkoitetun tuotteen käyttö liian vähäisessä vedessä, joka ei riitä oikean toiminnan takaamiseen.

Vastaavasti sellaisen tuotteen käyttö veteen upotettuna, jota ei ole tarkoitettu käytettäväksi vedessä.

Ylijännite tai kytkentä virtalähteeseen, joka ylittää tuotteen nimellijännitteen (230 V) tai taajuuden (50 Hz).Kuluvat osat ja kulutusosat.

IV) YMPÄRISTÖNSUOJELU

Tarkista paikalliset jätehuolto- ja kierrätysohjeet ja noudata niitä.

V) VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

ZOLUX SAS vakuuttaa, että tämä tuote on **CE**-vaatimusten mukainen. Näin ollen tuote on seuraavien direktiivien ja niihin liittyvien normien mukainen:

2014/30/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta **Electromagnetic Compatibility (EMC)**.

2014/35/EU, annettu 26 päivänä helmikuuta 2014, tietyillä jännitealueella toimivien sähkölaitteiden asettamisesta markkinoille (**LVD**).

2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa (**RoHS**).

VI) MYNNINJÄLKEINEN PALVELU

Jos tuotteessasi ilmenee jokin toimintahäiriö tai vika, ota yhteys asiakaspalveluumme. Voit myös kääntyä jälleenmyyjäsi puoleen.

Asiakaspalvelu ZOLUX:

– Sähköposti: sav@zolux.com

Aukioloajat:

Ma-to: klo 8–12 ja 13–17.

Perjantai: klo 8–12 ja 14–16.

VII) SISÄLTÖ

X-TERNAL-suodatin, toimitetaan kaikkien tarvikkeiden kanssa: runko (2 tai 3 suodatuskoria mallista riippuen), pumpun pää, venttiiliyksikkö (tulo/lähtö), 2 PVC-letkua, 1 suodatusääliö ("levy" ja "kori") 1 takaisinvirtausputki (kulmamalli) johon asennetaan poistosuutin tai suihkuputki (1 tai 2 tarpeen mukaan), 1 imuputki (kulmamalli), johon asennetaan siviili, 6 imukupia (2 / taivutettu putkikappale), PERLON-suodatuslaava, sininen keskikarkea suodatuslevy, 1 zeoliittiverkko ja käyttöopas

X-TERNAL 100 – 200 & 300 -suodattimet

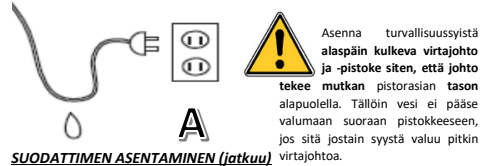
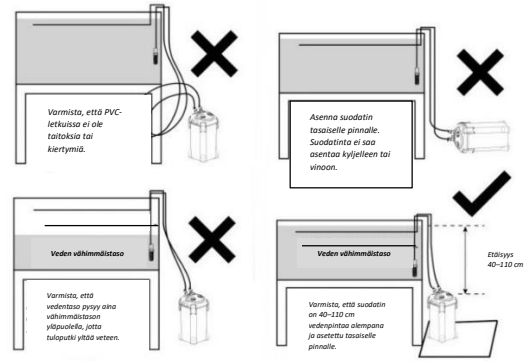


- 1) Virtauksen venttiilyksikkö (tulo/lähtö)
- 2) Pumpun pää
- 3) Kori/lukitusrenkas suodatusmassasäiliöiden kiinnittämiseen
- 4) Irrotettava suodatussäiliö, zeoliitin ja lisäsuodatuslevyjen pidike
- 5) Suodatusmassat* PERLON, (XT100B/XT200B/XT300B)
- 6) SININEN keskikarkea suodatuslevy, (XT100A/XT200A/XT300A)
- 7) Irrotettava suodatussäiliö PERLON-suodatusmassalle ja SINISELLE keskikarkealle suodatuslevylle
- 8) Pumpun runko, johon kiinnitetään suodatussäiliöt (4 ja 7) sekä lukitusrenkas (3)

SUODATTIMEN ASENTAMINEN AKVAARIOON

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen X-TERNAL-suodattimen asennusta. Turvallisuussyistä X-TERNAL-suodattimeen EI SAA KYTKEÄ VIRTAA ENNEN SEN KOKOAMISTA JA ASENNUSTA. Suodatinta ei saa käyttää ilman vettä.

SUODATTIMEN ASENTAMINEN – Noudata alla olevia ohjeita.



SUODATTIMEN ASENTAMINEN (jatkuu) virtajohtoa.

Tarkista, että suodattimen mukana toimitetaan kaikki luvussa VII) SISÄLTÖ luettelut osat. Avaa suodatin seuraavasti:



- 1) Irrota pumpun pää vetämällä lukon alapäätä ulospäin. 1 a) Avaa muut lukot (3 kpl) samalla tavalla.
- 2) Nosta pumpun pää irti pumpun rungosta.
- 3) Vedä lukitusrenkasta ylöspäin ja irrota kahvan avulla kaksi suodatussäiliötä pumpun rungosta.
- 4) Kori/lukitusrenkas suodatusmassasäiliöiden kiinnittämiseen.
- 5) Ota zeoliitti pois pakkauksesta, mutta jätä se verkkoon.
- 6) Perlon-suodatuslevy (valkoinen) ja sininen keskikarkea suodatuslevy ovat suodatussäiliössä.
- 7) Huuhtelevy juoksevassa vedessä ilman puhdistusainetta.
- 8) Laita sininen suodatuslevy säiliön pohjalle ja aseta Perlon-levy (valkoinen) sen päälle.
- 9) Kokoa X-TERNAL-suodatin käännteisessä järjestyksessä (9 a) Suodattimen rungossa oleva asennuskisko tulee pitää säiliöiden urassa vaiheeseen 2 asti.

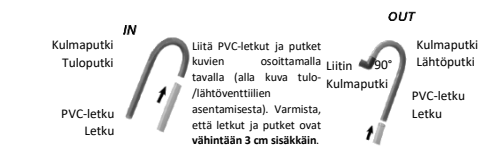
10) Asenna pumpun päähän venttiilyksikkö ennen pään kiinnittämistä pumpun runkoon.



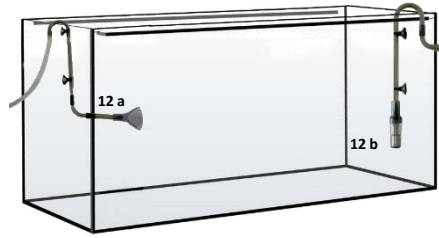
10 b) Työnä venttiilyksikkö kohdassa 10 a) osoitettuun paikkaan. Taita valmiiksi kaksi liukusäädintä eteenpäin.

10 c) Kun venttiilyksikkö on paikallaan, lukitse se pumpun päähän taittamalla vipu taaksepäin. Toisella liukusäätimellä (vapeammalla) säädetään virtausta.

11) Asenna seuraavaksi toimitetut putket (akvaarion koon ja laitteiston mukaan).



12) Takaisinvirtaussuuttimen asentaminen



- 12 a) Kiinnitä takaisinvirtaussuutin ensin 90 astetta taivutettuun kulmaputkeen ja sitten 180 astetta taivutettuun kulmaputkeen. Kiinnitä kaksi imukuppiä. Liitä putket PVC-letkuun. Liitä letkun toinen pää X-TERNAL-suodattimen lähtöpäähän OUT.
- 12 b) Kiinnitä siivilä ensin 90 astetta taivutettuun kulmaputkeen ja sitten 180 astetta taivutettuun kulmaputkeen. Kiinnitä jälkimmäiseen putkeen kaksi imukuppiä. Liitä putket PVC-letkuun. Liitä letkun toinen pää X-TERNAL-suodattimen tulopäähän IN.



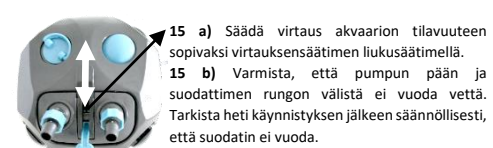
13) Varmista, että PVC-letkut on liitetty oikein X-TERNAL-suodattimen venttiileihin.



14) Varmista, että PVC-letkut on liitetty oikein X-TERNAL-suodattimen venttiileihin.



15) Käynnistä X-TERNAL-suodatin kytkemällä se 230 V:n verkkovirtaan.



X-TERNAL-SUODATTIMEN HUOLTO

Tarkista suodatusmassat (5 ja 6) säännöllisesti akvaarion biotyypin ja sen ominaisuuksien mukaan (esim. samaa vesi tai levien kasvu seinille). KYTKE SUODATIN ENSIN IRTI VERKKOVIRRASTA. Vedä pumpun pää (2) irti rungosta PERLON-levyn ja keskikarkean sinisen suodatuslevyn tarkistamiseksi. Katso ohjeet kappaleesta "SUODATTIMEN ASENTAMINEN (jatkuu)". Puhdista suodatuslevyt juoksevassa vedessä ilman puhdistusainetta. Vaihda levyt, jos ne eivät puhdista (riippuu veden kovuudesta). Zeoliitti on vaihdettava kuuden kuukauden välein.

ROOTTORIN PUHDISTAMINEN



16) Suodatusmassojen tarkistuksen yhteydessä voidaan tarkistaa myös roottorin kunto. Roottori sijaitsee pumpun pään sisällä. Käännä pumpun pää ympäri. Avaa ristipääruuvitalkalle kuvaan merkityt kaksi ruuvia.

16 a) Irrota ruuvit ja irrota sitten varovasti roottorin suojus (A). Vedä suojusta pumpun pään suuntaisesti (B), jotta roottorin keskelle asetettava tanko ei vaurioituisi.

16 b) Vedä varovasti roottoria. Vetäessä tuntuu vastus, sillä roottori on magneettinen. Puhdista juoksevan veden alla pienellä harjalla (D) roottorin suojus (A), roottori (B) ja pumpun päässä olevat roottorin asennusistukat (C).

Mahdollinen tilanne	Syvä	Ratkaisu
Ei käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> Virtajohtoa ei ole kytketty. Pumpun pää on vaurioitunut. Roottorin on juuttunut roskia. Roottori on kiinnitetty huonosti. 	<ul style="list-style-type: none"> Kytke virtajohto. Virtaputkioskeeseen. Vaihda pumpun pää uuteen. Poista roskat.
Vuoto	<ul style="list-style-type: none"> Vesiventtiili on vaurioitunut. Vesiventtiilin tiiviste on vaurioitunut tai tiivisteessä on roskaa. Pumpun pään tiiviste on vaurioitunut tai tiivisteessä on roskaa. Pumpun pää ja runko on lukittu huonosti. PVC-letku ja vesiventtiili on liitetty huonosti. Roottorin suojuksen tiiviste on vaurioitunut tai tiivisteessä on roskaa. 	<ul style="list-style-type: none"> Kiinnitä roottori oikein. Vaihda vesiventtiili uuteen. Vaihda vesiventtiilin tiiviste uuteen tai poista roskat. Vaihda pumpun pään tiiviste uuteen tai poista roskat. Lukitse osat oikein. Liitä osat oikein. Vaihda roottorin suojuksen tiiviste uuteen tai poista roskat.
Kova ääni	<ul style="list-style-type: none"> Roottori on vaurioitunut. Roottorin on juuttunut roskaa tai roottori on kiinnitetty huonosti. Tuloventtiili on kiinni. Suodatussäiliössä on ilmaa. 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda roottori uuteen. Poista roskat tai kiinnitä roottori oikein. Avaa tuloventtiili. Ravista suodatussäiliötä, jotta kaikki ilma poistuu. Täytä suodatussäiliö kokonaan vedellä.
Epänormaali käynnisty	<ul style="list-style-type: none"> Säiliö ei ole täynnä vettä. Akvaarion vedentaso on liian alhainen. Vesiventtiili eivät ole auki. 	<ul style="list-style-type: none"> Avaa tulo- ja lähtöventtiilit kokonaan. Akvaarion vedentason on oltava vähimmäistasoon yläpuolella. Avaa vesiventtiilit.
Heikko ulosvirtaus	<ul style="list-style-type: none"> Tulo- ja lähtöventtiilit eivät ole täysin auki. Tulo- ja lähtöletkut ovat liian likaisia. PVC-letku on liian likainen. 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista tulo- ja lähtöletkut. Puhdista PVC-letku.